



A7-0170/2014

12.3.2014

*****I**
MIETINTÖ

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä
(KOM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

Esittelijä: Salvatore Iacolino

Valmistelija (*):
Liisa Jaakonsaari, työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

(*) Valiokuntien yhteistyömenettely – työjärjestyksen 50 artikla

Menettelyjen symbolit

- * Kuulemismenettely
- *** Hyväksyntämenettely
- ***I Tavallinen lainsäätämismenettely (ensimmäinen käsittely)
- ***II Tavallinen lainsäätämismenettely (toinen käsittely)
- ***III Tavallinen lainsäätämismenettely (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Parlamentin tarkistuksissa ehdotetut säädösesityksen muutokset merkitään **lihavoidulla kursivilla**. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösesityksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

Säädösesityksellä muutettavaan olemassa olevaan säädökseen tehtävän tarkistuksen tunnistetiedoissa mainitaan kolmannella rivillä muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus. Kun parlamentin tarkistukseen sisältyy olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon säädösesityksessä ei ole ehdotettu muutoksia, kyseinen teksti **lihavoidaan**. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä.

SISÄLTÖ

	Sivu
LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI	5
PERUSTELU	52
OIKEUDELLISTEN ASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO OIKEUSPERUSTASTA	55
TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO	61
ASIAN KÄSITTELY	83

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä

(KOM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

(Tavallinen lainsäätämismenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2010)0378),
 - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan ja 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0179/2010),
 - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 4. toukokuuta 2011 antaman lausunnon¹,
 - ottaa huomioon alueiden komitean 31. maaliskuuta 2011 antaman lausunnon²,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön sekä työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnon (A7-0170/2014),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

¹ EUVL C 218, 23.7.2011, s. 101.

² EUVL C 166, 7.6.2011, s. 59.

Tarkistus 1

EUROOPAN PARLAMENTIN TARKISTUKSET*

komission ehdotukseen

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON

DIREKTIIVI (EU) N:o .../20xx

annettu

kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun säädösehdotus on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon¹,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon¹,

noudattavat tavallista lainsäätämisyhteistyötä,

* Tarkistukset: uusi tai muutettu teksti merkitään lihavoidulla kurssiivilla, poistot symbolilla ■ .

¹ EUVL C , , s. .

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen asteittaista perustamista varten perussopimuksessa määrätään sellaisten maahanmuuttoa koskevien toimenpiteiden toteuttamisesta, jotka ovat oikeudenmukaisia kolmansien maiden kansalaisia kohtaan.
- (2) Perussopimuksessa määrätään, että unionin on kehitettävä yhteinen maahanmuuttopolitiikka, jonka tavoitteena on varmistaa kaikissa vaiheissa muuttovirtojen tehokas hallinta ja jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudenmukainen kohtelu. Tätä tarkoitusta varten Euroopan parlamentin ja neuvoston on hyväksyttävä maahantulon ja oleskelun edellytyksiä koskevia toimenpiteitä ja pitkäaikaisten viisumien ja oleskelulupien myöntämistä jäsenvaltioissa koskevat vaatimukset sekä jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeuksia koskeva määritelmä ja liikkumis- ja oleskeluvapautta muissa jäsenvaltioissa koskevat edellytykset.
- (3) Komission tiedonannossa "Eurooppa 2020 – Älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategia"² asetetaan tavoitteeksi unionin kehittäminen osaamiseen ja innovointiin perustuvaksi taloudeksi, yrityksiin kohdistuvan hallinnollisen taakan pienentäminen ja työvoiman tarjonnan ja kysynnän parempi yhteensovittaminen. Toimenpiteitä, joilla helpotetaan kolmansista maista tulevien johtajien, asiantuntijoiden ja *uraharjoittelijoiden* tuloa unioniin yrityksen sisäisellä siirrolla, olisi tarkasteltava tässä laajemmassa yhteydessä.
- (4) Eurooppa-neuvoston kokouksessaan 10. ja 11. joulukuuta 2009 hyväksymässä Tukholman ohjelmassa todetaan, että työperäinen maahanmuutto voi osaltaan lisätä kilpailukykyä ja talouden elinvoimaisuutta ja että unionin väestörakenteen muuttuessa huomattavasti ja työvoiman kysynnän kasvaessa joustavat maahanmuuttopolitiikat myötävaikuttavat merkittävästi unionin pitemmän aikavälin taloudelliseen kehitykseen ja suorituskykyyn. Siinä kehoitetaan siis komissiota ja

¹ EUVL C , , s. .

² KOM(2010) 2020.

neuvostoa jatkamaan vuonna 2005 tehdyn laillista maahanmuuttoa koskevan toimintapoliittisen suunnitelman¹ täytäntöönpanoa.

- (5) Monikansallisten yritysten sivuliikkeiden ja tytäryhtiöiden tilapäisesti lyhytaikaisille komennuksille yrityksen toisiin toimipaikkoihin siirrettyjen *johtajien, asiantuntijoiden ja uraharjoittelijoiden* liikkuvuudesta on tullut viime vuosina yhä tärkeämpää liiketoiminnan globalisoitumisen, kaupan lisääntymisen sekä monikansallisten yritysten kasvun ja leviämisen seurauksena.
- (6) Tällaiset avainhenkilöstön siirrot yrityksen sisällä tuovat uusia taitoja ja uutta osaamista ja edistävät innovointia sekä parantavat vastaanottavien yritysten taloudellisia mahdollisuuksia ja edistävät näin osaamiseen perustuvaa taloutta Euroopassa ja investointivirtoja koko unionin alueella. *Yrityksen sisäiset* siirrot kolmansista maista voivat myös helpottaa *yrityksen sisäisiä* siirtoja unionista kolmansien maiden yrityksiin ja vahvistaa unionin asemaa suhteessa kansainvälisiin kumppaneihin. Yrityksen sisäisten siirtojen helpottamisen ansiosta monikansalliset yritysryhmät pystyvät hyödyntämään henkilöresurssejaan parhaiten.
- (7) Tällä direktiivillä luodusta sääntökokonaisuudesta *saattaa olla* etua myös muuttajien alkuperämaille, sillä väliaikainen muutto *voi hyvin vahvistettuine sääntöineen edistää* osaamisen, tietämyksen, teknologian ja taitotiedon siirtymistä.
- (8) Tätä direktiiviä olisi sovellettava rajoittamatta jäsenvaltioiden työmarkkinoille pääsyyn sovellettavaa unionin *kansalaisten* etuuskohtelun periaatetta, joka on ilmaistu *asiaankuuluvien* liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä. ■
- (9) *Tällä direktiivillä ei pitäisi rajoittaa jäsenvaltioiden oikeutta myöntää muita oleskelulupia kuin sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa mitä tahansa työskentelyä varten, jos kolmannen maan kansalainen ei kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.*

¹ KOM(2005) 669.

- (10) Tällä direktiivillä luodaan yhteisiin määritelmiin ja yhdenmukaisiin perusteisiin perustuva läpinäkyvä ja yksinkertaistettu menettely sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden maahanpääsulle.
- (11) *Jäsenvaltioiden olisi huolehdittava siitä, että tämän direktiivin asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi suoritetaan asiaankuuluvia tarkistuksia ja tehokkaita tarkastuksia. Sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan myöntämisen ei pitäisi rajoittaa tai estää jäsenvaltioita soveltamasta yrityksen sisäisen siirron aikana sellaisia työläinsäädäntönsä säännöksiä, joiden tavoitteena on unionin lainsäädännön mukaisesti valvoa 14 artiklan 1 kohdassa säädettyjen työolojen noudattamista.*
- (12) *Tämän direktiivin ei pitäisi vaikuttaa jäsenvaltioiden mahdollisuuteen määrätä kansallisen lainsäädännön perusteella seuraamuksia sisäisen siirron saaneen työntekijän kolmanteen maahan sijoittautuneelle työnantajalle.*
- (13) Tässä direktiivissä sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin lukeutuvat johtajat, asiantuntijat ja *uraharjoittelijat*. Näiden työntekijäryhmien määritelmä perustuu erityisiin sitoumuksiin, joita unioni on antanut palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) ja kahdenvälisen kauppasopimusten nojalla. Palvelukaupan yleissopimuksen nojalla annetut sitoumukset eivät kata maahantulon, oleskelun ja työskentelyn edellytyksiä. Sen vuoksi tämä direktiivi täydentää kyseisiä sitoumuksia ja helpottaa niiden soveltamista. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yrityksen sisäisten siirtojen ala on kuitenkin kauppasitoumuksissa tarkoitettua laajempi, sillä siirtojen ei tarvitse välttämättä tapahtua palvelualalla ja siirto voi olla sellaisesta kolmannesta maasta, joka ei ole kauppasopimuksen sopimuspuoli.
- (14) *Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden tutkintojen arvioimiseksi jäsenvaltioiden olisi käytettävä tarvittaessa elinikäisen oppimisen edistämiseksi perustettua eurooppalaista tutkintojen viitekehystä tutkintojen arvioimiseksi vertailukelpoisella ja avoimella tavalla. Eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten kansalliset koordinoitipisteet voivat antaa tietoja ja ohjeita siitä, miten kansalliset tutkintotasot liittyvät eurooppalaiseen tutkintojen viitekehukseen.*

- (15) Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden *työehtojen* olisi oltava *vähintään* samat kuin palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 96/71/EY¹ määriteltyjen lähetettyjen työntekijöiden, joiden työnantaja on sijoittautunut Euroopan unionin alueelle. *Jäsenvaltioiden olisi vaadittava, että sisäisen siirron saaneita työntekijöitä kohdellaan koko siirron ajan maksettavan palkan osalta yhdenvertaisesti vastaavassa asemassa olevien kansalaisten kanssa. Kunkin jäsenvaltion olisi vastattava sisäisen siirron saaneille työntekijöille jäsenvaltion alueella oleskelun aikana maksettavan palkan tarkistamisesta. Tämän* tarkoituksena on suojella työntekijöitä ja taata jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten ja kolmanteen maahan sijoittautuneiden yritysten välinen oikeudenmukainen kilpailu, sillä se varmistaa, että jälkimmäiset eivät pysty saamaan kilpailuetua alhaisempien työnormien vuoksi.
- (16) Sen varmistamiseksi, että sisäisen siirron saaneella työntekijällä on vastaanottavassa yksikössä tarvittavaa erityistä osaamista, ■ siirron saajan *olisi pitänyt olla* saman yritysryhmän palveluksessa *keskeytyksettä* vähintään 3–12 kuukautta ennen siirtoa, *kun kyse on johtajista tai asiantuntijoista, ja keskeytyksettä vähintään 3–6 kuukautta, kun kyse on uraharjoittelijoista.*
- (17) *Koska yrityksen sisäiset siirrot ovat väliaikaista muuttoa, Euroopan unioniin siirron, mukaan lukien liikkuminen jäsenvaltioiden välillä, enimmäiskesto saisi johtajien ja asiantuntijoiden tapauksessa olla enintään kolme vuotta ja uraharjoittelijoiden tapauksessa yksi vuosi, minkä jälkeen heidän olisi palattava johonkin kolmanteen maahan, elleivät he saa oleskelulupaa jollain muulla perusteella kansallisen tai unionin lainsäädännön mukaisesti. Siirron enimmäiskestoön sisältyy peräkkäin myönnettyjen sisäisen siirron saaneen työntekijän lupien kumuloitunut kesto. Seuraava siirto Euroopan unioniin olisi mahdollinen, kun kyseinen kolmannen maan kansalainen on palannut johonkin kolmanteen maahan.*

¹ EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1.

- (18) *Yrityksen sisäisen siirron tilapäisyyden varmistamiseksi ja väärinkäytösten estämiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava vaatia, että siirron enimmäiskeston päättymisestä kuluu tietty aika ennen samaa kolmannen maan kansalaista ja samaa jäsenvaltiota koskevaa, tässä direktiivissä tarkoitettua uutta hakemusta.*
- (19) Koska yritysten sisäisissä siirroissa on kyse tilapäisestä *lähettämisestä*, hakijan olisi *osana sopimusta tai komennuskirjettä* esitettävä todisteet siitä, että kyseinen kolmannen maan kansalainen pystyy palaamaan samaan yritysryhmään kuuluvaan ja kolmanteen maahan sijoittautuneeseen yksikköön komennuksen päätyttyä. Todisteet olisi esitettävä myös siitä, että johtajalla tai asiantuntijalla, joka on kolmannen maan kansalainen, on ammattipätevyys *ja riittävä ammattikokemus*, jota siinä *vastaanottavassa yksikössä*, johon *hänet on määrää siirtää*, tarvitaan kyseessä olevan toimen harjoittamiseksi.
- (20) Niiden kolmansien maiden kansalaisten, jotka hakevat maahanpääsyä *uraharjoittelijoina*, olisi esitettävä todisteet *yliopistotutkinnosta*. Lisäksi heidän *olisi pyydettyä* esitettävä koulutus sopimus, jossa kuvaillaan koulutusohjelma ja ilmoitetaan sen kesto ja *uraharjoittelijoiden* valvontaolosuhteet ja joka osoittaa, että he saavat kunnollista koulutusta eikä heitä käytetä tavallisina työntekijöinä.
- (21) Jollei tämä ehto ole ristiriidassa *unionin kansalaisten* etuuskohtelun periaatteen kanssa, joka on ilmaistu *asiaankuuluvien* liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä, työmarkkinatestiä ei pitäisi vaatia.
- (22) *Jäsenvaltion olisi tunnustettava kolmannen maan kansalaisen toisessa jäsenvaltiossa hankkima ammattipätevyys samalla tavalla kuin unionin kansalaisten ammattipätevyys ja sen olisi otettava huomioon kolmannessa maassa hankittu pätevyys ammattipätevyyden tunnustamisesta 7 päivänä syyskuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/36/EY mukaisesti.*
- Tämän ei pitäisi vaikuttaa säännelyihin ammatteihin pääsyä koskeviin rajoituksiin, jotka johtuvat niistä varauksista, joita unioni taikka unioni ja sen jäsenvaltiot ovat tehneet säännelyjen ammattien osalta voimassa oleviin sitoumuksiin kauppasopimusten yhteydessä. Tällä direktiivillä ei pitäisi missään*

tapauksessa antaa sisäisen siirron saaneille työntekijöille suotuisampaa kohtelua kuin unionin tai ETA:n kansalaisille pääsyssä säänneltyihin ammatteihin jäsenvaltiossa.

- (23) Jos siirtoon liittyy useita paikkakuntia eri jäsenvaltioissa, hakijan on tarkistusten helpottamiseksi toimitettava asiaa koskevat tiedot niiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, joissa muut vastaanottavat yksiköt sijaitsevat.
- (24) Tämän direktiivin *ei pitäisi vaikuttaa* jäsenvaltioiden oikeuteen päättää maahan päästettävien henkilöiden lukumäärästä *Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 79 artiklan 5 kohdan mukaisesti.*
- (25) *Direktiivin mahdollisten väärinkäytösten torjumiseksi jäsenvaltioiden olisi voitava evätä, peruuttaa tai jättää uusimatta sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, jos vastaanottava yksikkö on perustettu pääasiassa sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden maahantulon helpottamista varten ja/tai sillä ei ole todellista toimintaa.*
- (26) *Tämän direktiivin tarkoituksena on helpottaa sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden EU:n sisäistä liikkuvuutta ja vähentää työkomennuksiin useissa jäsenvaltioissa liittyvää hallinnollista rasitusta. Tätä varten tällä direktiivillä perustetaan erityinen EU:n sisäinen liikkuvuusjärjestelmä, jonka nojalla jäsenvaltion myöntämän voimassa olevan, sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan haltijalla on oikeus tulla maahan, oleskella ja työskennellä yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa tässä direktiivissä säädettyjen lyhytaikaista ja pitkäaikaista liikkuvuutta koskevien säännösten mukaisesti. Tässä direktiivissä tarkoitettun lyhytaikaisen liikkuvuuden olisi sisällettävä oleskelut muissa jäsenvaltioissa kuin siinä, joka on myöntänyt sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan, enintään 90 päiväksi jäsenvaltiota kohden. Tässä direktiivissä tarkoitettun pitkäaikaisen liikkuvuuden olisi sisällettävä oleskelut muissa jäsenvaltioissa kuin siinä, joka on myöntänyt sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan, yli 90 päiväksi jäsenvaltiota kohden. Jotta lyhytaikaisen ja pitkäaikaisen liikkuvuuden välisen eron kiertäminen voitaisiin estää, lyhytaikainen liikkuvuus samassa jäsenvaltiossa olisi rajoitettava enintään 90 päivään minkä tahansa 180 päivän jakson aikana*

eikä lyhytaikaista liikkuvuutta koskevaa ilmoitusta ja pitkäaikaista liikkuvuutta koskevaa hakemusta pitäisi olla mahdollista esittää samaan aikaan. Jos tarve pitkäaikaiseen liikkuvuuteen syntyy sisäisen siirron saaneen työntekijän lyhytaikaisen liikkuvuuden jo alettua, toinen jäsenvaltio voi pyytää, että hakemus toimitetaan vähintään 20 vuorokautta ennen lyhytaikaisen liikkuvuusjakson päättymistä.

- (27) *Samalla kun tällä direktiivillä perustetulla liikkuvuusjärjestelmällä olisi luotava itsenäisiä sääntöjä, jotka koskevat maahantuloa ja oleskelua tarkoituksena työskennellä sisäisen siirron saaneena työntekijänä muissa jäsenvaltioissa kuin sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan antaneessa jäsenvaltiossa, kaikkia muita Schengenin säännösten asiaankuuluvien määräysten mukaisia sääntöjä henkilöiden liikkumisesta rajojen yli sovelletaan edelleen.*
- (28) *Jos sisäisen siirron saanut työntekijä on käyttänyt oikeuttaan liikkuvuuteen, toisen jäsenvaltion olisi voitava tietyin edellytyksin toteuttaa toimia sisäisen siirron saaneen työntekijän toimintaa vastaan, jos se rikkoo tämän direktiivin asiaankuuluvia säännöksiä.*
- (29) *Jäsenvaltioiden olisi säädettävä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia, kuten taloudellisia seuraamuksia, joita määrätään, jos tämän direktiivin säännöksiä ei noudateta. Niihin voi sisältyä muun muassa maassa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten työnantajiin kohdistettavia seuraamuksia ja toimenpiteitä koskevista vähimmäisvaatimuksista 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/52/EY 7 artiklassa tarkoitettuja seuraamuksia. Seuraamukset voitaisiin määrätä asianomaiseen jäsenvaltioon sijoittautuneelle vastaanottavalle yksikölle.*
- (30) *Yhden hakemuksen menettely, joka johtaa sekä oleskeluluvan että työluvan sisältävän asiakirjan myöntämiseen, yksinkertaistaisi jäsenvaltioissa tällä hetkellä sovellettavia sääntöjä.*

- (31) *Yksinkertaistettua* menettelyä voidaan soveltaa *yksiköihin tai* yritysryhmiin, joiden osalta se on hyväksytty. Hyväksyntää olisi *arvioitava säännöllisesti*.
- (32) Kun jäsenvaltio on päättänyt päästää maahan tässä direktiivissä säädetyt perusteet täyttävän kolmannen maan kansalaisen, kyseiselle kolmannen maan kansalaiselle olisi myönnettävä erityinen oleskelulupa (sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa), jonka nojalla luvanhaltija voi tietyn edellytyksin suorittaa tehtäviään samaan kansainväliseen yritykseen kuuluvissa yksiköissä, myös muissa jäsenvaltioissa sijaitsevissa yksiköissä.
- (33) *Jos sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan on myöntänyt jäsenvaltio, joka ei sovelle Schengenin säännöstöä täysimääräisesti ja sisäisen siirron saanut työntekijä ylittää liikkuvuuden yhteydessä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 562/2006 (Schengenin rajasäännöstö) tarkoitetun ulkorajan, jäsenvaltiolla pitäisi olla oikeus vaatia todisteita siitä, että sisäisen siirron saanut työntekijä on siirtymässä sen alueelle yrityksen sisäisen siirron vuoksi. Lisäksi jos kyseessä on ulkorajan ylitys, Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden olisi haettava tietoa Schengenin tietojärjestelmästä ja evättävä maahantulo tai vastustettava liikkuvuutta niiden henkilöiden osalta, joista on mainitussa järjestelmässä annettu asetuksessa (EY) N:o 1987/2006 (SIS II) tarkoitettu kuulutus maahantulon ja oleskelun epäämiseksi.*
- (34) *Jäsenvaltioiden olisi voitava antaa lisätietoja paperimuodossa tai tallentaa tällaisia tietoja sähköisessä muodossa asetuksen (EY) N:o 1030/2002 4 artiklassa ja sen liitteessä olevassa a kohdan 16 kohdassa tarkoitetulla tavalla täsmällisempien tietojen toimittamiseksi sisäisen siirron aikana tehtävästä työstä. Tällaisten lisätietojen toimittamisen olisi oltava jäsenvaltioille valinnaista eikä sen pitäisi olla ylimääräinen vaatimus, joka vaarantaisi yhdistelmäluvan ja yhden hakemuksen menettelyn.*
- (35) *Tämän direktiivin säännöksillä ei pitäisi estää sisäisen siirron saaneita työntekijöitä harjoittamasta tiettyä toimintaa asiakkaiden toimipaikoissa samassa jäsenvaltiossa kuin vastaanottava yksikkö sellaisten säännösten mukaisesti, joita siinä jäsenvaltiossa sovelletaan tällaiseen toimintaan.*

- (36) Tämän direktiivin ei pitäisi vaikuttaa edellytyksiin, jotka koskevat perussopimuksen 56 artiklan mukaista palvelujen tarjoamista. Tämän direktiivin ei etenkään pitäisi vaikuttaa työehtoihin, joita direktiivin 96/71/EY nojalla sovelletaan työntekijöihin, jotka jäsenvaltioon sijoittautunut yritys on lähettänyt tuottamaan palvelun toisen jäsenvaltion alueella. Tätä direktiiviä ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin, joita jäsenvaltioon sijoittautuneet yritykset ovat lähettäneet palvelujen tarjoamisen yhteydessä toiseen jäsenvaltioon direktiivin 96/71/EY mukaisesti. Kolmansien maiden kansalaiset, joilla on sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, eivät voi hyödyntää palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY säännöksiä. Direktiivin 96/71/EY 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti tällä direktiivillä ei pitäisi antaa kolmanteen maahan sijoittautuneille yrityksille jäsenvaltioon sijoittautuneita yrityksiä suotuisampaa kohtelua.
- (37) *Kun edellytetään viisumia ja kolmannen maan kansalainen täyttää sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan myöntämisen edellytykset, jäsenvaltion olisi annettava kolmannen maan kansalaiselle kaikki mahdollisuudet saada vaadittava viisumi ja varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset tekevät tässä tuloksellista yhteistyötä.*
- (38) *Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden riittävä sosiaaliturva, johon tarvittaessa kuuluu heidän perheenjäsenilleen maksettavia etuuksia, on tärkeää kunnollisten työ- ja elinolojen varmistamiseksi unionissa oleskelun aikana.* Kansallisessa lainsäädännössä olisi myönnettävä yhdenvertainen kohtelu niiden sosiaaliturvan alojen osalta, jotka määrittävät sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 883/04¹ 3 artiklassa. *Direktiivissä ei yhdenmukaisteta jäsenvaltioiden sosiaaliturvalainsäädäntöä. Sillä ainoastaan sovelletaan yhdenvertaisen kohtelun periaatetta sosiaaliturvan alalla sen henkilölliseen soveltamisalaan kuuluviin henkilöihin. Oikeus yhdenvertaiseen kohteluun sosiaaliturvan alalla koskee kolmansien maiden kansalaisia, jotka täyttävät vastaanottavan jäsenvaltion*

lainsäädännössä säädetyt sosiaaliturvajärjestelmään kuulumista tai oikeutta sosiaaliturvaetuuksiin koskevat objektiiviset ja syrjimättömät edellytykset. Monissa jäsenvaltioissa oikeus perhe-etuuksiin edellyttää tiettyä yhteyttä kyseiseen jäsenvaltioon, sillä etuuksilla on tarkoitus tukea väestörakenteen myönteistä kehitystä työvoiman turvaamiseksi tulevaisuudessa kyseisessä jäsenvaltiossa.

Tämä direktiivi ei sen vuoksi vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen rajoittaa tietyn edellytyksin yhdenvertaista kohtelua perhe-etuuksien osalta, sillä sisäisen siirron saanut työntekijä ja hänen mukanaan tuleva perhe oleskelevat ensimmäisessä jäsenvaltiossa tilapäisesti. Sosiaaliturvaoikeudet olisi myönnettävä rajoittamatta kuitenkin sellaisten kansallisen lainsäädännön säännösten ja/tai kahdenvälisten sopimusten määräysten soveltamista, jotka edellyttävät alkuperämaan sosiaaliturvalainsäädännön soveltamista. Sisäisen siirron saaneen työntekijän sosiaaliturvaoikeuksia koskevissa kahdenvälisissä sopimuksissa tai kansallisessa lainsäädännössä, jotka hyväksytään tämän direktiivin voimaantulon jälkeen, ei kuitenkaan pitäisi antaa vähemmän suotuisaa kohtelua kuin sen jäsenvaltion kansalaisten kohtelu, jossa työ suoritetaan. Tällaisten sopimusten tai kansallisen lainsäädännön vuoksi saattaa esimerkiksi olla sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden edun mukaista pysyä alkuperämaansa sosiaaliturvajärjestelmässä, jos keskeytys järjestelmään kuulumisessa vaikuttaisi kielteisesti heidän oikeuksiinsa tai johtaisi kaksinkertaisesta sosiaaliturvasta aiheutuviin kustannuksiin. Jäsenvaltioiden olisi aina pidettävä itsellään mahdollisuus myöntää sisäisen siirron saaneille työntekijöille suotuisampia sosiaaliturvaoikeuksia. Mikään tässä direktiivissä ei vaikuta niiden jälkeenaläviä oikeuteen, joilla on sisäisen siirron saaneeseen työntekijään perustuvia oikeuksia perhe-eläkkeeseen kolmannessa maassa asuessaan.

- (39) *Jäsenvaltioiden välisen liikkuvuuden ollessa kyseessä olisi sovellettava vastaavasti asetuksen (EY) N:o 883/2004 ja asetuksen (EY) N:o 987/2009 ulottamisesta koskemaan niitä kolmansien maiden kansalaisia, joita nämä asetukset eivät yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi vielä koske 24 päivänä marraskuuta*

¹ EUVL L 166, 30.4.2004, s. 1.

2010 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 1231/2010¹.

Sosiaaliturvan osalta tässä direktiivissä ei pitäisi antaa niille kolmansien maiden kansalaisille, joilla on jäsenvaltioiden rajat ylittäviä intressejä, enempää oikeuksia kuin mitä jo unionin lainsäädäntö edellyttää.

- (40) Jotta tällä direktiivillä luotu sääntökokonaisuus olisi houkuttelevampi ja sillä saavutettaisiin kaikki odotetut hyödyt yritysten kilpailukyvyyn osalta unionissa, kolmannen maan kansalaisuuden omaaville sisäisen siirron saaneille työntekijöille olisi myönnettävä suotuisat edellytykset perheen yhdistämiseen siinä jäsenvaltiossa, joka myöntää ensimmäisenä oleskeluluvan tämän direktiivin perusteella. Tämä oikeus poistaisi mahdollisilta sisäisen siirron saavilta työntekijöiltä merkittävän syyn olla hyväksymättä komennusta. Perheen yhtenäisyyden säilyttämiseksi perheenjäsenten olisi voitava seurata sisäisen siirron saanutta työntekijää toiseen jäsenvaltioon kyseisen jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä määritetyin edellytyksin, **ja heidän pääsyään työmarkkinoille olisi myös helpotettava.**
- (41) **Hakemuksen käsittelyn nopeuttamiseksi jäsenvaltioiden tulisi antaa etusija tietojen vaihtamiselle sähköisesti ja asianomaisten asiakirjojen toimittamiselle sähköisessä muodossa, ellei teknisistä ongelmista tai oleellisista eduista muuta johdu.**
- (42) **Asiakirjojen ja tietojen keruussa ja toimittamisessa olisi noudatettava asianomaisia tietosuoja- ja tietoturvasääntöjä.**
- (43) Tätä direktiiviä ei pitäisi soveltaa sellaisiin kolmansien maiden kansalaisiin, jotka hakevat lupaa oleskella jäsenvaltiossa tutkijoina tutkimushankkeen suorittamista varten, sillä he kuuluvat kolmansien maiden kansalaisten erityisestä maahanpääsymenettelystä tieteellistä tutkimusta varten 12 päivänä lokakuuta 2005 annetun neuvoston direktiivin 2005/71/EY² soveltamisalaan.
- (44) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa erityisen maahanpääsymenettelyn tavoitetta ja tavoitetta hyväksyä maahantulon ja oleskelun edellytyksiä yrityksen sisäisiä kolmansien maiden kansalaisten siirtoja varten, vaan ne voidaan toiminnan

¹ EUVL L 344, 29.12.2010, s. 1.

² EUVL L 289, 3.11.2005, s. 15.

laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.

- (45) Tässä direktiivissä kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon periaatteet, jotka tunnustetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, *joka perustuu unionin ja Euroopan neuvoston hyväksymistä sosiaalisista peruskirjoista johtuviin oikeuksiin.*
- (46) *Jäsenvaltiot ovat selittävästi asiakirjoista 28 päivänä syyskuuta 2011 annetun jäsenvaltioiden ja komission yhteisen poliittisen lausuman mukaisesti sitoutuneet perustelluissa tapauksissa liittämään ilmoitukseen toimenpiteistä, jotka koskevat direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä, yhden tai useamman asiakirjan, joista käy ilmi direktiivin osien ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiseen tarkoitettujen välineiden vastaavien osien suhde. Tämän direktiivin osalta lainsäätäjät pitää tällaisten asiakirjojen toimittamista perusteltuna.*
- (47) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti nämä jäsenvaltiot eivät osallistu tämän direktiivin hyväksymiseen, direktiivi ei sido näitä jäsenvaltioita eikä sitä sovelleta näihin jäsenvaltioihin, sanotun kuitenkin rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.
- (48) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän direktiivin hyväksymiseen, direktiivi ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU
YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Kohde

Tässä direktiivissä määritetään:

- a) edellytykset kolmansien maiden kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä maahantulolle ja yli **90 päivän** oleskelulle jäsenvaltioiden alueella **ja heidän oikeutensa** yrityksen sisäisen siirron yhteydessä;
- b) edellytykset a alakohdassa tarkoitettujen kolmansien maiden kansalaisten maahantulolle ja oleskelulle **ja heidän oikeutensa** muissa jäsenvaltioissa kuin siinä jäsenvaltiossa, joka myöntää kolmannen maan kansalaiselle ensimmäisenä **sisäisen siirron saaneen työntekijän** luvan tämän direktiivin perusteella.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kolmansien maiden kansalaisiin, jotka asuvat jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella **hakemisajankohtana** ja **jotka tämän direktiivin nojalla** hakevat pääsyä **tai joille on myönnetty pääsy** jäsenvaltion alueelle yrityksen sisäisen siirron yhteydessä **johtajina, asiantuntijoina tai uraharjoittelijoina**.
2. Tätä direktiiviä ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin,
 - a) jotka hakevat lupaa oleskella jäsenvaltiossa direktiivissä 2005/71/EY tarkoitettuina tutkijoina tutkimushankkeen toteuttamista varten;
 - b) joilla on unionin ja sen jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisten sopimusten nojalla samanlainen oikeus vapaaseen liikkuvuuteen kuin unionin kansalaisilla tai jotka ovat tällaiseen kolmanteen maahan sijoittautuneen yrityksen palveluksessa;

- c) *jotka on lähetetty* direktiivin 96/71/EY puitteissa ;
- d) *jotka harjoittavat toimintaa itsenäisinä ammatinharjoittajina;*
- e) *joiden työn on osoittanut työnvälitystoimisto, työvoiman vuokrausyritys tai mikä tahansa muu sellainen yritys, joka välittää työvoimaa työskentelemään jonkin toisen yrityksen johdon ja valvonnan alla;*
- f) *joille on myönnetty maahanpääsy kokoaikaisina opiskelijoina tai jotka suorittavat lyhytaikaista valvottua käytännön harjoittelua osana opintojaan.*

3. *Tällä direktiivillä ei pitäisi rajoittaa jäsenvaltioiden oikeutta myöntää muita oleskelulupia kuin tässä direktiivissä säänneltyä sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa mitä tahansa työskentelyä varten niille kolmansien maiden kansalaisille, jotka eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.*

3 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'kolmannen maan kansalaisella' henkilöä, joka ei ole Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin kansalainen;
- b) 'yrityksen sisäisellä siirrolla' *jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella hakemisajankohtana asuvan* kolmannen maan kansalaisen tilapäistä siirtoa *työntekoa tai koulutusta varten* jäsenvaltion alueen ulkopuolelle sijoittautuneesta yrityksestä, jonka kanssa kyseisellä kolmannen maan kansalaisella on työsopimus *ennen siirtoa ja siirron ajan*, tuohon yritykseen tai samaan yritysryhmään kuuluvaan yksikköön, joka on sijoittautunut *kyseessä olevaan jäsenvaltioon, ja soveltuvissa tapauksissa liikkuvuutta yhteen tai useaan toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneiden vastaanottavien yksiköiden välillä;*

- c) 'sisäisen siirron saaneella työntekijällä' yrityksen sisäisen siirron saanutta kolmannen maan kansalaista, *joka asuu jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan hakemisajankohtana;*
- d) 'vastaanottavalla yksiköllä' *asianomaisen* jäsenvaltion alueelle *kansallisen lainsäädännön mukaisesti* sijoittautunutta yksikköä, *johon kolmannen maan kansalainen siirretään*, riippumatta yksikön oikeudellisesta muodosta;
- e) 'johtajalla' johtavassa asemassa olevaa henkilöä, joka ensisijaisesti vastaa vastaanottavan yksikön johtamisesta ja on pääasiassa yrityksen hallituksen tai osakkeenomistajien taikka vastaavan tahon yleisessä valvonnassa tai ohjauksessa; tähän asemaan kuuluu vastaanottavan yksikön tai sen osaston tai alaosaston johtaminen, muun valvonta-, ammatti- tai johtotehtävissä toimivan henkilöstön työskentelyn ohjaus ja valvonta, toimivalta antaa työntekijöiden palkkaamista, irtisanomista tai muita henkilöstöä koskevia suosituksia;
- f) 'asiantuntijalla' henkilöä, joka *työskentelee yritysryhmässä* ja jolla on *erityistä*, vastaanottavan yksikön *toimialojen, teknikoiden tai johtamisen* kannalta olennaista osaamista. *Tällaisen osaamisen arvioinnissa* otetaan huomioon vastaanottavan yksikön kannalta erityisen osaamisen lisäksi myös se, onko kyseisellä henkilöllä huomattava pätevyys *sekä riittävä ammattikokemus* erityistä teknistä osaamista vaativassa työssä tai *toiminnassa, muun muassa henkilön mahdollinen kuuluminen luvanvaraisten ammattien harjoittajiin;*
- g) 'uraharjoittelijalla' *yliopistotutkinnon* suorittanutta henkilöä, *joka siirretään vastaanottavaan yksikköön urakehitystä varten tai liiketoiminnan tekniikoita tai menetelmiä koskevan koulutuksen saamiseksi ja jolle maksetaan palkkaa siirron aikana;*

■

- i) 'perheenjäsenillä' neuvoston direktiivin 2003/86/EY¹ 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja kolmannen maan kansalaisia;
- j) 'sisäisen siirron saaneen työntekijän luvalla' lupaa, jossa on *lyhenne 'ICT'* ja jonka nojalla luvan haltija voi oleskella ja työskennellä *ensimmäisen jäsenvaltion alueella tämän direktiivin mukaisin ehdoin;*
- k) *'pitkäaikaista liikkuvuutta koskevalla luvalla' lupaa, jossa on merkintä 'liikkuva ICT' ja jonka nojalla sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan haltija voi oleskella ja työskennellä toisen jäsenvaltion alueella tämän direktiivin mukaisin ehdoin;*
- l) 'yhden hakemuksen menettelyllä' menettelyä, jonka tuloksena tehdään kolmannen maan kansalaisen oleskelua ja työskentelyä jonkin jäsenvaltion alueella koskevan lupahakemuksen perusteella päätös *kyseisestä* hakemuksesta;
- m) 'yhtyrühmällä' kahta tai useampaa yritystä, joiden katsotaan kansallisen lainsäädännön nojalla olevan toisiinsa yhteydessä seuraavin tavoin: yritys, joka on suhteessa toiseen yritykseen suoraan tai välillisesti: omistaa enemmistön kyseisen yrityksen merkitystä pääomasta; tai hallitsee enemmistöä yrityksen osakkeisiin perustuvasta äänivallasta; tai voi nimittää enemmän kuin puolet yrityksen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsenistä; *tai emoyritys johtaa molempia yrityksiä yhtenäiseltä pohjalta;*
- n) 'ensimmäisellä jäsenvaltiolla' sitä jäsenvaltiota, joka ensimmäisenä *myöntää* kolmannen maan kansalaiselle *sisäisen siirron saaneen työntekijän* luvan tämän direktiivin perusteella;
- o) *'toisella jäsenvaltiolla' mitä tahansa jäsenvaltiota, jossa sisäisen siirron saanut työntekijä aikoo käyttää tai käyttää tässä direktiivissä tarkoitettua oikeutta liikkuvuuteen ja joka on muu kuin ensimmäinen jäsenvaltio;*
- p) *'säännellyllä ammatilla' direktiivin 2005/36/EY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa määriteltyä säänneltyä ammattia.*

¹ EUVL L 251, 3.10.2003, s. 12.

4 artikla

Suotuisimmat säännökset

1. Tämä direktiivi ei estä soveltamasta suotuisampia säännöksiä, joita voi sisältyä
 - a) unionin lainsäädäntöön, mukaan lukien unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä yhden tai useamman kolmannen maan väliset kahden- tai monenväliset sopimukset;
 - b) kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin, joita yksi tai useampi jäsenvaltio on tehnyt yhden tai useamman kolmannen maan kanssa.
2. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen antaa tai pitää voimassa 3 artiklan i alakohdan sekä 12, 14 ja 15 artiklan osalta säännöksiä, jotka ovat direktiivin soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kannalta suotuisampia.

II LUKU

MAAHANPÄÄSYN EDELLYTYKSET

5 artikla

Maahanpääsyn perusteet

1. Rajoittamatta 10 artiklan soveltamista tämän direktiivin nojalla maahanpääsyä hakevan kolmannen maan kansalaisen *tai vastaanottavan yksikön* on:
 - a) esitettävä todisteet siitä, että vastaanottava yksikkö ja kolmanteen maahan sijoittautunut yritys kuuluvat samaan yritykseen tai yritysryhmään;
 - b) esitettävä todisteet siitä, että siirron saaja on ollut saman yritysryhmän palveluksessa *keskeytyksellä vähintään 3–12 kuukautta* välittömästi ennen yrityksen sisäistä siirtoa, *kun kyse on johtajista tai asiantuntijoista, ja keskeytyksellä vähintään 3–6 kuukautta, kun kyse on uraharjoittelijoista;*

- c) esitettävä **työsopimus ja tarvittaessa** työnantajan komennuskirje, **joissa esitetään:**
- i) **tiiedot** siirron kestosta ja vastaanottavan yksikön tai vastaanottavien yksiköiden sijaintipaikasta;
 - ii) todisteet siitä, että **kolmannen maan kansalainen** ottaa vastaan johtajan, asiantuntijan tai **ur**aharjoittelijan toimen vastaanottavassa yksikössä tai vastaanottavissa yksiköissä asianomaisessa jäsenvaltiossa;
 - iii) palkka **sekä muut työehdot** siirron aikana;
 - v) **todisteet siitä, että kolmannen maan kansalainen voi palata komennuksen päättyessä kyseiseen yritysryhmään kuuluvaan yksikköön, joka on sijoittautunut johonkin kolmanteen maahan.**
- d) esitettävä todisteet siitä, että **kolmannen maan kansalaisella** on ammattipätevyys **ja kokemus**, joita tarvitaan **vastaanottavassa yksikössä**, johon hänet **on tarkoitus siirtää** johtajaksi tai asiantuntijaksi, tai **uraharjoittelijan tapauksessa** todisteet siitä, että hänellä on vaadittu **yliopistotutkinto**;
- e) **tapauksen mukaan** asiakirjat, joista ilmenee, että **kolmannen maan kansalainen** täyttää **asianomaisen jäsenvaltion** kansallisessa lainsäädännössä unionin kansalaisille asetetut vaatimukset sen säännellyn ammatin harjoittamiseksi, jota **hakemus koskee**;
- f) esitettävä **kolmannen maan kansalaisen** kansallisen lainsäädännön mukainen voimassa oleva matkustusasiakirja ja tarvittaessa viisumihakemus tai viisumi; **jäsenvaltiot voivat vaatia, että matkustusasiakirjan voimassaoloaika kattaa vähintään sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan alkuperäisen voimassaoloajan**;
- g) **esitettävä** todisteet siitä, että kolmannen maan kansalaisella on sairausvakuutus tai, jos siitä säädetään kansallisessa lainsäädännössä, että tämä on hakenut

sairausvakuutusta, joka kattaa kaikki riskit, jotka vakuutus yleensä kattaa asianomaisen jäsenvaltion kansalaisten osalta, niille ajanjaksoille, jolloin tällaista vakuutusturvaa ja vastaavaa oikeutta etuuksiin ei ole *asianomaisessa jäsenvaltiossa tehtyyn työhön* liittyen tai sen seurauksena, sanotun kuitenkin rajoittamatta voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten soveltamista.

2. *Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakija esittää 1 kohdan a, c, d, e ja g alakohdassa luetellut asiakirjat asianomaisen jäsenvaltion kielellä.*
3. *Jäsenvaltiot voivat vaatia, että hakija ilmoittaa viimeistään sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan myöntämisaikana kyseessä olevan kolmannen maan kansalaisen osoitteen jäsenvaltion alueella.*
4. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että
 - a) kaikki laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä ja/tai yleisesti sovellettavissa työehtosopimuksissa vahvistetut ehdot, joita sovelletaan vastaavassa tilanteessa oleviin lähetettyihin työntekijöihin kyseisellä ammattialalla, täytyvät *sisäisen siirron saaneen työntekijän siirron aikana muiden työehtojen kuin* maksettavan palkan osalta;

Jos työehtosopimusten *yleissitovaksi* julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, *jäsenvaltiot voivat käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samanlaisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.*
 - b) *kolmannen maan kansalaiselle koko siirron aikana maksettava palkka ei ole huonompi kuin asianomaisen vastaanottavan jäsenvaltion vastaavassa asemassa oleville kansalaisille maksettava palkka siinä jäsenvaltiossa, johon vastaanottava yksikkö on sijoittautunut, sovellettavien lakien, työehtosopimusten tai käytäntöjen mukaisesti.*

5. *Edellä 1 kohdan nojalla esitettyjen asiakirjojen pohjalta jäsenvaltiot voivat vaatia, että sisäisen siirron saaneella työntekijällä on oleskelunsa aikana riittävät varat itsensä ja perheenjäsentensä elättämiseen ilman, että hänen on turvauduttava jäsenvaltioiden sosiaalihuoltojärjestelmiin.*
6. Kolmannen maan kansalaista, joka hakee maahanpääsyä **ur**aharjoittelijoina, *voidaan vaatia* 1 ja 2 kohdassa edellytettyjen todisteiden lisäksi esittämään koulutussopimus, *joka liittyy hänen valmistautumiseensa tulevaan asemaansa yritysyöryhmässä ja johon sisältyy koulutusohjelman kuvaus, joka osoittaa, että oleskelun tarkoitus on kouluttaa työntekijää urakehitystä varten tai liiketoiminnan tekniikoita tai menetelmiä koskevan koulutuksen saamiseksi*, koulutuksen kesto ja ehdot, joiden mukaisesti hakijaa valvotaan kyseisessä ohjelmassa.
- I**
7. *Hakijan* on ilmoitettava asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille *kaikista hakemusmenettelyn aikaisista* muutoksista, jotka vaikuttavat tässä artiklassa esitettyihin maahanpääsyn edellytyksiin.
8. *Kolmansien maiden kansalaisia, joita pidetään uhkana yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansanterveydelle, ei saa päästää maahan tätä direktiiviä sovellettaessa.*

5 a artikla

Maahan päästettävien henkilöiden lukumäärä

Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltion oikeuteen päättää maahan päästettävien henkilöiden lukumäärästä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 79 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Tältä pohjalta ja tätä direktiiviä sovellettaessa sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa koskeva hakemus voidaan joko jättää käsittelemättä tai hylätä.

6 artikla

Hylkäysperusteet

1. Jäsenvaltioiden on hylättävä hakemus *seuraavissa tapauksissa:*

a) 5 artiklaa *ei noudateta*;

tai

b) esitetyt asiakirjat on hankittu vilpillisin keinoin, ne on väärennetty tai niitä on muutettu;

tai

c) *vastaanottava yksikkö on perustettu pääasiassa sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden maahantulon helpottamista varten*;

tai

d) *10 a artiklan 1 kohdassa määritelty oleskelun enimmäiskesto on täyttynyt.*

2. *Jäsenvaltioiden on tarvittaessa hylättävä hakemus, jos työnantajalle tai vastaanotavalle yksikölle on määrätty seuraamuksia kansallisen lainsäädännön mukaisesti työnantajavelvoitteiden rikkomisen ja/tai laittoman työnteon vuoksi.*

3. Jäsenvaltiot *voivat* hylätä hakemuksen, jos

a) työnantaja tai vastaanottava yksikkö *ei ole täyttänyt sosiaaliturvaan, verotukseen, työntekijöiden oikeuksiin tai työoloihin liittyviä oikeudellisia velvoitteitaan*;

tai

b) *työnantajan tai vastaanottavan yksikön yritystä ollaan likvidoimassa tai se on likvidoitu kansallisten maksukyvyttömyyslakien mukaisesti tai jos mitään taloudellista toimintaa ei ole*;

tai

c) *sisäisen siirron saaneen työntekijän tilapäisen läsnäolon tarkoituksena tai vaikutuksena on puuttuminen työntekijöiden ja johdon riitaan tai neuvotteluihin tai muuten vaikuttaminen niiden tulokseen.*

4. Jäsenvaltiot voivat hylätä *tässä direktiivissä tarkoitettun jäsenvaltioon pääsyä koskevan* hakemuksen *10 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetuin perustein*.
5. *Ennen kuin jäsenvaltio tekee päätöksen hakemuksen hylkäämisestä, sen on otettava huomioon tapauksen olosuhteet ja noudatettava suhteellisuusperiaatetta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.*

7 artikla

Luvan peruuttaminen tai uusimatta jättäminen

1. Jäsenvaltioiden on peruutettava sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa
■ seuraavissa tapauksissa:
 - a) lupa on hankittu vilpillisin keinoin, se on väärennetty tai sitä on muutettu;
tai
 - b) *sisäisen siirron saanut työntekijä* on maassa muuta kuin sitä tarkoitusta varten, jonka perusteella hänelle on myönnetty lupa oleskeluun;
tai
 - c) *vastaanottava yksikkö on perustettu pääasiassa sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden maahantulon helpottamista varten.*
2. *Jäsenvaltioiden on tarvittaessa peruutettava sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, jos työnantajalle tai vastaanottavalle yksikölle on määrätty seuraamuksia kansallisen lainsäädännön mukaisesti työnantajavelvoitteiden rikkomisen ja/tai laittoman työnteon vuoksi.*
3. Jäsenvaltioiden on *jätettävä sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa uusimatta seuraavissa tapauksissa:*
 - a) *lupa on hankittu vilpillisin keinoin, se on väärennetty tai sitä on muutettu;*
tai

b) sisäisen siirron saanut työntekijä on maassa muuta kuin sitä tarkoitusta varten, jonka perusteella hänelle on myönnetty lupa oleskeluun;

tai

c) vastaanottava yksikkö on perustettu pääasiassa sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden maahantulon helpottamista varten;

tai

d) 10 a artiklan 1 kohdassa määritelty oleskelun enimmäiskesto on täyttynyt.

4. *Jäsenvaltioiden on tarvittaessa jätettävä uusimatta sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, jos työnantajalle tai vastaanottavalle yksikölle on määrätty seuraamuksia kansallisen lainsäädännön mukaisesti työnantajavelvoitteiden rikkomisen ja/tai laittoman työnteon vuoksi.*

5. *Jäsenvaltiot* voivat peruuttaa tai jättää uusimatta sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan seuraavissa tapauksissa:

*a) edellä 5 artiklassa säädettyjä **perusteita ei noudateta** tai niitä ei enää **noudateta**;*

tai

b) työnantaja tai vastaanottava yksikkö ei ole täyttänyt sosiaaliturvaan, verotukseen, työntekijöiden oikeuksiin tai työoloihin liittyviä oikeudellisia velvoitteitaan;

tai

c) työnantajan tai vastaanottavan yksikön yritystä ollaan likvidoimassa tai se on likvidoitu kansallisten maksukyvyttömyyslakien mukaisesti tai jos mitään taloudellista toimintaa ei ole;

tai

d) sisäisen siirron saanut työntekijä ei ole noudattanut 16 a ja 16 b artiklassa säädettyjä liikkuvuutta koskevia sääntöjä.

6. Ennen kuin jäsenvaltio tekee päätöksen sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan peruuttamisesta tai uusimatta jättämisestä, sen on otettava huomioon tapauksen olosuhteet ja noudatettava suhteellisuusperiaatetta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan tai 2 kohdan soveltamista.

8 artikla

Seuraamukset

- 1. Jäsenvaltiot voivat pitää vastaanottavaa yksikköä vastuullisena ■ siitä, että tässä direktiivissä säädettyjen maahanpääsyn, oleskelun ja liikkuvuuden edellytysten noudattaminen on laiminlyöty.*
- 2. Jos vastaanottavaa yksikköä pidetään vastuullisena 1 kohdan mukaisesti, asianomaisen jäsenvaltion on määrättävä seuraamuksista. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.*
- 3. Jäsenvaltioiden on säädettävä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on ehkäistä mahdollisia väärinkäytöksiä ja määrätä seuraamuksia rikkomuksista. Niihin kuuluvat seuranta, arviointi ja tarvittaessa tarkastustoimenpiteet kansallisen lainsäädännön tai hallinnollisten käytäntöjen mukaisesti.*

III LUKU

MENETTELY JA LUPA

9 artikla

Tiedon saatavuus

- 1. Jäsenvaltioiden on asetettava hakijoiden helposti saataville tiedot kaikista hakemusta varten tarvittavista asiakirjatodisteista sekä tietoja maahantulosta ja oleskelusta, mukaan lukien siirron saaneiden työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä oikeudet, velvoitteet ja menettelylliset takeet. Jäsenvaltioiden on myös asetettava helposti saataville tiedot menettelyistä, joita sovelletaan*

*16 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun lyhytaikaiseen liikkuvuuteen ja
16 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun pitkäaikaiseen liikkuvuuteen.*

2. *Asianomaisten jäsenvaltioiden on asetettava vastaanottavan yksikön saataville tietoja jäsenvaltioiden oikeudesta määrätä seuraamuksia 8 artiklan ja 16 c artiklan mukaisesti.*

10 artikla

Maahanpääsyä koskevat hakemukset

1. Jäsenvaltioiden on määritettävä, *esittääkö* hakemuksen kolmannen maan kansalainen vai vastaanottava yksikkö. *Jäsenvaltiot voivat myös päättää hyväksyä, että hakemuksen esittää niistä jompikumpi.*
2. Hakemus on *esitettävä*, kun kyseinen kolmannen maan kansalainen oleskelee sen jäsenvaltion alueen ulkopuolella, jonne hän pyrkii.
3. Hakemus on *esitettävä* sen jäsenvaltion viranomaisille, jossa *ensimmäinen oleskelu tapahtuu. Liikkuvuuden ollessa kyseessä hakemus on esitettävä sen jäsenvaltion viranomaisille, jossa oleskelu kokonaisuudessaan tulee kestämään pisimpään siirron aikana.*
4. Jäsenvaltioiden on nimettävä *viranomaiset*, joilla on toimivalta ottaa vastaan hakemus ja myöntää sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa.
5. *Hakijalla on oikeus jättää hakemuksensa yhden hakemuksen menettelyllä.*

■

6. *Sisäisen siirron saaneen työntekijän lupien, pitkäaikaista liikkuvuutta koskevien lupien, sisäisen siirron saaneen työntekijän perheenjäsenille myönnettävien lupien ja viisumien myöntämiseen liittyviä yksinkertaistettuja menettelyjä voidaan asettaa sellaisten yksiköiden tai yritysryhmien käytettäväksi, joiden osalta jäsenvaltiot ovat sen hyväksyneet kansallisen lainsäädäntönsä tai hallinnollisten käytäntöjensä mukaisesti.*

Hyväksyntää on *arvioitava säännöllisesti*.

7. 7 kohdassa säädettyihin yksinkertaistettuihin menettelyihin *kuuluvat vähintään seuraavat toimenpiteet*:

a) hakijan vapauttaminen *joidenkin 5 artiklassa tai 16 b artiklan 2 kohdan a alakohdassa* tarkoitettujen *todisteiden* esittämisestä;

ja/tai

b) nopeutettu maahanpääsymenettely, jonka ansiosta sisäisen siirron saaneen työntekijän luvat *ja pitkäaikaista liikkuvuutta koskevat luvat* voidaan myöntää nopeammin kuin 12 artiklan 1 kohdassa *tai 16 b artiklan 2 kohdassa* esitetään;

ja/tai

c) *vaadittavien viisumien myöntämiseen liittyvät helpotetut ja/tai nopeutetut menettelyt*.

8. *Yksiköiden tai* yritysryhmien, *jotka ovat* saaneet 7 kohdan mukaisen hyväksynnän, on ilmoitettava *viipymättä ja joka tapauksessa viimeistään 30 päivän kuluessa* asiaankuuluvalla viranomaiselle kaikista muutoksista, jotka vaikuttavat hyväksynnän edellytyksiin.

9. Jäsenvaltioiden on määrättävä asianmukaisista seuraamuksista, mukaan lukien hyväksynnän peruuttaminen, jos *ilmoittaminen asiaankuuluvalla viranomaiselle* laiminlyödään.

10 a artikla

Yrityksen sisäisen siirron kesto

1. *Jäsenvaltioiden alueelle siirron enimmäiskesto saa johtajien ja asiantuntijoiden tapauksessa olla enintään kolme vuotta ja uraharjoittelijoiden tapauksessa yksi vuosi, minkä jälkeen heidän on poistuttava jäsenvaltioiden alueelta, elleivät he saa*

oleskelulupaa jollain muulla perusteella kansallisen tai unionin lainsäädännön mukaisesti.

- 2. Jäsenvaltiot voivat edellyttää, että 1 kohdassa tarkoitetun siirron enimmäiskeston päättymisestä kuluu enintään kuuden kuukauden pituinen aika ennen samaa kolmannen maan kansalaista ja samaa jäsenvaltiota koskevaa, tässä direktiivissä tarkoitettua uutta hakemusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niiden kansainvälisten sopimusten mukaisten velvoitteiden noudattamista.*

11 artikla

Sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa

1. Sisäisen siirron saaneille työntekijöille, jotka täyttävät 5 artiklassa esitetyt maahanpääsyn perusteet ja joista toimivaltaiset viranomaiset ovat tehneet myönteisen päätöksen, on myönnettävä sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa.
 2. Sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaoloajan on oltava vähintään vuosi tai, jos se on lyhyempi, se aika, jonka siirto asianomaisen jäsenvaltion alueelle kestää, ja sitä voidaan jatkaa enintään kolmeen vuoteen, kun on kyse johtajista ja asiantuntijoista, ja yhteen vuoteen, kun on kyse *uraharjoittelijoista*.
 3. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa käyttäen neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1030/2002¹ säädettyä yhtenäistä kaavaa. ■
 4. Jäsenvaltioiden on merkittävä *asetuksen (EY) N:o 1030/2002 liitteessä olevan a kohdan 6.4 alakohdan mukaiseen* Oleskeluluvan tyyppi -kenttään 'ICT'.
- Jäsenvaltiot voivat myös lisätä merkinnän virallisella kielellään tai virallisilla kielillään.*
5. Jäsenvaltiot eivät saa myöntää muita lupia, varsinkaan minkäänlaisia työlupia.

¹ EYVL L 157, 15.6.2002, s. 1.

6. *Jäsenvaltiot voivat antaa lisätietoja kolmannen maan kansalaisen sisäisen siirron aikana tekemästä työstä paperimuodossa ja/tai tallentaa kyseisiä tietoja sähköisessä muodossa asetuksen (EY) N:o 1030/2002 4 artiklan ja sen liitteessä olevan a kohdan 16 alakohdan mukaisesti.*
7. *Asianomaisen jäsenvaltion on edistettävä kaikin tavoin tarvittavan viisumin myöntämistä kolmannen maan kansalaiselle, jonka maahanpääsyä koskeva hakemus on hyväksytty.*

11 a

Muutokset oleskelun aikana

Hakijan on ilmoitettava asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille kaikista oleskelun aikaisista muutoksista, jotka vaikuttavat 5 artiklassa esitettyihin maahanpääsyn edellytyksiin.

12 artikla

Menettelylliset takeet

1. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä päätös sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa koskevasta *hakemuksesta* tai *sen uusimisesta* ja ilmoitettava hakijalle kirjallisesti asianomaisen jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen tiedoksiantomenettelyjen mukaisesti *mahdollisimman pian ja viimeistään 90 päivän kuluttua* täydellisen hakemuksen jättämisestä.
2. Jos hakemuksen tueksi toimitetut tiedot *tai asiakirjat* ovat *puutteelliset*, toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava hakijalle kohtuullisen ajan kuluessa, mitä lisätietoja vaaditaan, ja asetettava niiden toimittamista varten kohtuullinen määräaika. *Edellä 1 kohdassa tarkoitetun määräajan kulumisen keskeytyy, kunnes viranomaiset ovat saaneet vaaditut lisätiedot.*
3. Sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa koskevan hakemuksen *käsittelemättä jättämistä* tai hylkäämistä tai luvan uusimatta jättämistä koskevan päätöksen *perustelut* on *ilmoitettava* kirjallisesti hakijalle. *Sisäisen siirron saaneen työntekijän*

luvan peruuttamista koskevan päätöksen perustelut on ilmoitettava kirjallisesti sekä sisäisen siirron saaneelle työntekijälle että vastaanottavalle yksikölle.

- 4. Päätökseen jättää käsittelemättä tai hylätty sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa koskeva hakemus, olla uusimatta lupaa tai peruuttaa lupa on voitava hakea muutosta oikeusteitse asianomaisessa jäsenvaltiossa kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Kirjallisessa ilmoituksessa on määritettävä, miltä tuomioistuimelta ja/tai hallintoviranomaiselta päätökseen voi hakea muutosta, ja ilmoitettava määräaika muutoksenhaun jättämiselle.*
- 5. Hakijalla on oltava mahdollisuus jättää ennen sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaolon päättymistä luvan uusimista koskeva hakemus 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa määräajassa. Jäsenvaltiot voivat asettaa uusimista koskevan hakemuksen jättämiselle määräajan, joka saa olla enintään 90 päivää ennen sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaolon päättymistä.*
- 6. Jos sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaolo päättyy uusimismenettelyn aikana, jäsenvaltioiden on sallittava sisäisen siirron saaneen työntekijän oleskella alueellaan, kunnes toimivaltaiset viranomaiset tekevät hakemusta koskevan päätöksen. Tällaisissa tapauksissa ne voivat myöntää tilapäisiä kansallisia oleskelulupia tai vastaavia lupia, jos kansallisessa lainsäädännössä sitä edellytetään.*

12 a artikla

Maksut

Jäsenvaltiot voivat periä maksuja tämän direktiivin mukaisesta hakemusten käsittelystä. Tällaiset maksut eivät saa olla kohtuuttomia tai suhteettomia.

IV LUKU
OIKEUDET

13 artikla

Sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaan perustuvat oikeudet

Sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaoloaikana sen haltijalla on oltava vähintään seuraavat oikeudet:

1. oikeus tulla luvan myöntäneen jäsenvaltion alueelle ja oleskella siellä;
2. oikeus liikkua vapaasti kaikkialla luvan myöntäneen jäsenvaltion alueella kansallisessa lainsäädännössä säädetyin rajoituksin;
3. oikeus tehdä kansallisen lainsäädännön mukaisesti luvan nojalla sallittua nimenomaista työtä kaikissa yritysryhmään kuuluvissa vastaanottavissa yksiköissä *ensimmäisessä jäsenvaltiossa ja toisissa jäsenvaltiossa 16 artiklan mukaisesti.*



14 artikla

Oikeus yhdenvertaiseen kohteluun

1. Riippumatta siitä, mitä lainsäädäntöä työsuhteeseen sovelletaan, sisäisen siirron saaneita työntekijöitä, *joiden maahanpääsy on sallittu tämän direktiivin nojalla, on kohdeltava vähintään yhdenvertaisesti direktiivin 96/71/EY soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kanssa työehtojen osalta, joita sovelletaan direktiivin 96/71/EY 3 artiklan mukaisesti jäsenvaltiossa, jossa työ suoritetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan soveltamista.*



2. *Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä on kohdeltava yhdenvertaisesti sen* █ *jäsenvaltion kansalaisten kanssa, jossa työ suoritetaan, seuraavien seikkojen osalta:*

- a) yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai jonkin ammattialan järjestöön, mukaan lukien tällaisten järjestöjen myöntämät etuudet *ja oikeudet*, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleistä järjestystä ja yleistä turvallisuutta koskevien kansallisten säännösten soveltamista;
- b) tutkintojen, todistusten ja muun ammattipätevyyden tunnustaminen kansallisten menettelyjen mukaisesti;
- c) ■ kansallisen lainsäädännön säännökset, jotka koskevat asetuksen (EY) N:o 883/2004 3 artiklassa määriteltyjä sosiaaliturvan aloja, *ellei kahdenvälisen sopimusten tai vastaanottavan jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön nojalla sovelleta alkuperämaan lainsäädäntöä; näin varmistetaan, että sisäisen siirron saanut työntekijä kuuluu jommankumman maan sosiaaliturvalainsäädännön piiriin*. Kun on kyse liikkuvuudesta jäsenvaltioiden välillä, sovelletaan vastaavasti neuvoston asetusta (EU) N:o 1231/2010¹, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ■ sellaisten kahdenvälisen sopimusten soveltamista, *joilla varmistetaan, että sisäisen siirron saanut työntekijä kuuluu alkuperämaansa kansallisen lainsäädännön piiriin*;
- d) sellaisten *vanhuuteen, työkyvyttömyyteen ja kuolemantapaukseen* liittyvien lakisääteisten eläkkeiden maksaminen, jotka perustuvat *työntekijän aikaisempiin työsuhteisiin ja jotka kolmanteen maahan muuttavat sisäisen siirron saaneet työntekijät – tai tällaisten työntekijöiden kolmannessa maassa asuvat jälkeenalävät, joilla on työntekijään perustuvia oikeuksia – ovat hankkineet asetuksen (EY) N:o 883/2004 3 artiklassa tarkoitetun lainsäädännön mukaisesti, samoin ehdoin ja samansuuruisina kuin kyseisten jäsenvaltioiden kansalaiset heidän muuttaessaan kolmanteen maahan*, sanotun kuitenkaan rajoittamatta *neuvoston* asetuksen (EY) N:o 1231/2010 ja ■ kahdenvälisen sopimusten soveltamista;
- e) mahdollisuus saada yleisesti tarjolla olevia tavaroita ja palveluja, lukuun ottamatta *kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä* asunnon saamiseen liittyviä menettelyjä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta unionin ja kansallisen

lainsäädännön mukaista sopimusvapautta, ja julkisten työvoimatoimistojen tarjoamia palveluja.

Tässä kohdassa tarkoitettut kahdenväliset sopimukset tai kansallinen lainsäädäntö ovat 4 artiklassa tarkoitettuja kansainvälisiä sopimuksia tai jäsenvaltioiden säännöksiä.

3. *Jäsenvaltiot voivat päättää, että 2 kohdan c alakohtaa ei sovelleta perhe-etuuksien osalta sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin, joilla on lupa oleskella ja työskennellä jäsenvaltion alueella enintään yhdeksän kuukauden ajan, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1231/2010 soveltamista.*
4. *Tämä artikla ei rajoita jäsenvaltion oikeutta peruuttaa lupa tai jättää se uusimatta 7 artiklan mukaisesti.*

15 artikla

Perheenjäsenet

1. Neuvoston direktiiviä 2003/86/EY sovelletaan sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan myöntäneissä jäsenvaltioissa *ja jäsenvaltioissa, jotka sallivat sisäisen siirron saaneen työntekijän oleskella ja työskennellä alueellaan 16 b artiklan mukaisesti*, tässä artiklassa säädetyin poikkeuksin.
2. Direktiivin 2003/86/EY 3 artiklan 1 kohdasta ja 8 artiklasta poiketen perheenyhdistämisen edellytykseksi ■ jäsenvaltiossa ei saa asettaa sitä, että *kyseisten jäsenvaltioiden* tämän direktiivin perusteella myöntämän luvan haltijalla on kohtalaiset mahdollisuudet saada pysyvä oleskeluoikeus ja että hän on oleskellut jäsenvaltiossa tietyn vähimmäisajan.
3. Direktiivin 2003/86/EY 4 artiklan 1 kohdan viimeisestä alakohdasta ja 7 artiklan 2 kohdasta poiketen kyseisissä kohdissa tarkoitettuja kotouttamistoimenpiteitä voidaan soveltaa ■ *jäsenvaltioissa* vasta sen jälkeen kun asianomaisille henkilöille on myönnetty oikeus perheenyhdistämiseen.

4. Direktiivin 2003/86/EY 5 artiklan 4 kohdan ensimmäisestä alakohdasta poiketen jäsenvaltion on myönnettävä, jos perheenyhdistämisen edellytykset täyttyvät, perheenjäsenten oleskeluluvat **90 päivän** kuluessa täydellisen hakemuksen jättämispäivästä. *Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen käsittelee sisäisen siirron saaneen työntekijän perheenjäsenten oleskelulupahakemuksen samaan aikaan kuin sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa tai pitkäaikaista liikkuvuutta koskevaa lupaa koskevan hakemuksen tapauksissa, joissa sisäisen siirron saaneen työntekijän perheenjäsenten oleskelulupahakemus esitetään samaan aikaan. Edellä 12 artiklassa säädettyjä menettelyllisiä takeita sovelletaan vastaavasti.*
5. **90 päivän** Direktiivin 2003/86/EY 13 artiklan 2 kohdasta poiketen perheenjäsenten oleskelulupien voimassaoloaika **90 päivän** jäsenvaltiossa *päättyy pääsääntöisesti kyseisen jäsenvaltion myöntämän sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan tai pitkäaikaista liikkuvuutta koskevan luvan voimassaolon päättymispäivänä.*
6. *Direktiivin 2003/86/EY 14 artiklan 2 kohdasta poiketen sisäisen siirron saaneen työntekijän perheenjäsenillä, joille on myönnetty oikeus perheenyhdistämiseen, on oikeus palkkatyön tekemiseen tai itsenäiseen ammatinharjoittamiseen perheenjäsenen oleskeluluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella, sanotun kuitenkin rajoittamatta unionin kansalaisten etuuskohtelun periaatetta, joka on ilmaistu asiaankuuluvien liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä **16**.*

V LUKU

LIKKUVUUS JÄSENVALTIOIDEN VÄLILLÄ

16 artikla

Liikkuvuus

Kolmansien maiden kansalaiset, joilla on ensimmäisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, voivat kyseisen luvan ja voimassa olevan matkustusasiakirjan perusteella, sekä 16 a ja 16 b artiklassa säädetyin edellytyksin ja jollei 16 c artiklasta muuta johdu, tulla yhteen tai useaan toiseen jäsenvaltioon sekä oleskella ja työskennellä niissä.

16 a artikla

Lyhytaikainen liikkuvuus

- 1. Kolmansien maiden kansalaisilla, joilla on ensimmäisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, on oikeus oleskella ja työskennellä samaan yritysryhmään kuuluvassa mihin tahansa jäsenvaltioon sijoittautuneessa muussa yksikössä enintään 90 päivän ajan minkä tahansa 180 päivän jakson aikana jäsenvaltiota kohden tässä artiklassa säädetyn edellytyksin.*
- 2. Toinen jäsenvaltio voi edellyttää ensimmäisen jäsenvaltion vastaanottavan yksikön ilmoittavan ensimmäiselle jäsenvaltiolle ja toiselle jäsenvaltiolle sisäisen siirron saaneen työntekijän aikomuksesta työskennellä toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneessa yksikössä.*

Tällaisissa tapauksissa toisen jäsenvaltion on sallittava, että ilmoittaminen tapahtuu:

- a) joko hakemisajankohtana ensimmäisessä jäsenvaltiossa, kun liikkuvuus toiseen jäsenvaltioon on siinä vaiheessa jo suunniteltu; tai*
 - b) sen jälkeen kun ensimmäinen jäsenvaltio on sallinut sisäisen siirron saaneen työntekijän maahanpääsyn, heti kun aiottu liikkuvuus toiseen jäsenvaltioon on tiedossa.*
- 3. Toinen jäsenvaltio voi edellyttää, että ilmoituksen mukana toimitetaan seuraavat asiakirjat ja tiedot:*
 - a) todisteet siitä, että toisessa jäsenvaltiossa sijaitseva vastaanottava yksikkö ja kolmanteen maahan sijoittautunut yritys kuuluvat samaan yritykseen tai yritysryhmään;*
 - b) työsopimus ja tarvittaessa työnantajan komennuskirje, jotka toimitettiin ensimmäiselle jäsenvaltiolle 5 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti;*
 - c) tapauksen mukaan asiakirjat, joista ilmenee, että sisäisen siirron saanut työntekijä täyttää asianomaisen jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä*

unionin kansalaisille asetetut vaatimukset sen säännellyn ammatin harjoittamiseksi, jota hakemus koskee;

- d) 5 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukainen voimassa oleva matkustusasiakirja; ja*
- e) liikkuvuuden suunniteltu kesto ja ajankohta, jos niitä ei ole mainittu missään edellä mainitussa asiakirjassa.*

Toinen jäsenvaltio voi edellyttää, että nämä asiakirjat ja tiedot esitetään kyseisen jäsenvaltion kielellä.

- 4. Jos ilmoitus on tehty 2 kohdan a alakohdan mukaisesti ja jos toinen jäsenvaltio ei ole ilmoittanut ensimmäiselle jäsenvaltiolle vastustavansa liikkuvuutta 6 kohdan mukaisesti, sisäisen siirron saaneen työntekijän liikkuvuus toiseen jäsenvaltioon voi toteutua milloin tahansa sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaoloaikana.*
- 5. Jos ilmoitus on tehty 2 kohdan b alakohdan mukaisesti, liikkuvuus voidaan aloittaa toiselle jäsenvaltiolle ilmoittamisen jälkeen välittömästi tai milloin tahansa sen jälkeen sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaoloaikana.*
- 6. Edellä 2 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen perusteella toinen jäsenvaltio voi vastustaa sisäisen siirron saaneen työntekijän liikkuvuutta alueelleen 20 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta, jos:*
 - a) 5 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tai tämän artiklan 3 kohdan a, b a tai c alakohdassa esitetyt ehtoja ei noudateta;*
 - b) esitetyt asiakirjat on hankittu vilpillisin keinoin, ne on väärennetty tai niitä on muutettu;*
 - c) 10 a artiklan 1 kohdassa tai 16 a artiklan 1 kohdassa määritelty oleskelun enimmäiskesto on täyttynyt.*

Toisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava viipymättä ensimmäisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille ja ensimmäisen jäsenvaltion vastaanottavalle yksikölle siitä, että ne vastustavat kyseessä olevaa liikkuvuutta.

- 7. Jos toinen jäsenvaltio vastustaa liikkuvuutta 6 kohdan mukaisesti ja liikkuvuus ei ole vielä toteutunut, sisäisen siirron saanut työntekijä ei saa työskennellä toisessa jäsenvaltiossa osana yrityksen sisäistä siirtoa. Siinä tapauksessa että liikkuvuus on jo toteutunut, sovelletaan 16 c artiklan 2 ja 2 a kohtaa.*
- 8. Jos ensimmäinen jäsenvaltio uusii sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan sen 10 a artiklan 1 kohdassa säädetyn enimmäiskeston aikana, uusitun luvan haltija voi jatkaa sen nojalla työntekoa toisessa jäsenvaltiossa, jolle on ilmoitettu asiasta, 16 a artiklan 1 kohdassa esitetyn enimmäiskeston puitteissa.*
- 9. Sellaisilta sisäisen siirron saaneilta työntekijöiltä, joita pidetään uhkana yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansanterveydelle, on evättävä pääsy toisen jäsenvaltion alueelle ja lupa oleskella siellä.*

16 b artikla

Pitkäaikainen liikkuvuus

- 1. Niiden kolmansien maiden kansalaisten osalta, joilla on ensimmäisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa ja jotka aikovat oleskella ja työskennellä samaan yritysryhmään kuuluvassa yhteen tai useampaan muuhun jäsenvaltioon sijoittautuneessa muussa yksikössä tai muissa yksiköissä yli 90 vuorokauden ajan jäsenvaltiota kohden, toinen jäsenvaltio voi päättää:
 - a) soveltaa 16 a artiklassa tarkoitettuja säännöksiä ja sallia sisäisen siirron saaneen työntekijän oleskella ja työskennellä alueellaan ensimmäisen jäsenvaltion myöntämän sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan mukaisesti ja sen voimassaolon ajan;**

tai

b) soveltaa 2–5 kohdassa säädettyä menettelyä.

2. *Kun esitetään pitkäaikaista liikkuvuutta koskeva hakemus:*

a) Toinen jäsenvaltio voi edellyttää, että hakija toimittaa jotkin tai kaikki seuraavista asiakirjoista, jos toinen jäsenvaltio edellyttää näitä asiakirjoja alkuperäistä hakemusta varten:

i) todisteet siitä, että toisessa jäsenvaltiossa sijaitseva vastaanottava yksikkö ja kolmanteen maahan sijoittautunut yritys kuuluvat samaan yritykseen tai yritysryhmään;

ii) työsopimus ja tarvittaessa työnantajan komennuskirje, joista säädetään 5 artiklan 1 kohdan c alakohdassa;

iii) tapauksen mukaan asiakirjat, joista ilmenee, että kolmannen maan kansalainen täyttää asianomaisen jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä unionin kansalaisille asetetut vaatimukset sen säännellyn ammatin harjoittamiseksi, jota hakemus koskee;

iv) 5 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukainen voimassa oleva matkustusasiakirja;

v) todisteet siitä, että hakijalla on 5 artiklan 1 kohdan g alakohdassa tarkoitettu sairausvakuutus, tai, jos siitä säädetään kansallisessa lainsäädännössä, että hän on hakenut sairausvakuutusta.

Toinen jäsenvaltio voi vaatia, että hakija ilmoittaa viimeistään liikkuvan sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan myöntämisaikana kyseessä olevan sisäisen siirron saaneen työntekijän osoitteen toisen jäsenvaltion alueella.

Toinen jäsenvaltio voi edellyttää, että nämä asiakirjat ja tiedot esitetään kyseisen jäsenvaltion kielellä;

- b) *toisen jäsenvaltion on tehtävä päätös pitkäaikaista liikkuvuutta koskevasta hakemuksesta ja ilmoitettava se hakijalle kirjallisesti mahdollisimman pian ja viimeistään 90 vuorokauden kuluttua sen jälkeen kun toinen jäsenvaltio on vastaanottanut hakemuksen ja a alakohdassa tarkoitettut asiakirjat;*
- c) *sisäisen siirron saaneelta työntekijältä ei edellytetä, että hän poistuu jäsenvaltioiden alueelta jättääkseen hakemuksen eikä häneen sovelleta viisumivaatimusta;*
- d) *sisäisen siirron saaneen työntekijän sallitaan työskennellä toisessa jäsenvaltiossa siihen saakka kun toimivaltaiset viranomaiset ovat tehneet päätöksen pitkäaikaista liikkuvuutta koskevasta hakemuksesta edellyttäen, että*
- 16 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso ei ole päättynyt eikä ensimmäisen jäsenvaltion myöntämän sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaolo ole päättynyt, ja*
 - täydellinen hakemus on toimitettu toiselle jäsenvaltiolle viimeistään 20 vuorokautta ennen kuin sisäisen siirron saaneen työntekijän pitkäaikainen liikkuvuus alkaa, jos toinen jäsenvaltio tätä vaatii;*
- e) *pitkäaikaista liikkuvuutta koskevaa hakemusta ja lyhytaikaista liikkuvuutta koskevaa ilmoitusta ei saa toimittaa samaan aikaan. Siinä tapauksessa että tarve pitkäaikaiseen liikkuvuuteen syntyy sisäisen siirron saaneen työntekijän lyhytaikaisen liikkuvuuden jo alettua, toinen jäsenvaltio voi pyytää, että hakemus toimitetaan vähintään 20 vuorokautta ennen lyhytaikaisen liikkuvuusjakson päättymistä.*

3. *Jäsenvaltiot voivat hylätä pitkäaikaista liikkuvuutta koskevan hakemuksen, jos:*

- a) *edellä 2 kohdan a alakohdassa esitettyjä edellytyksiä ei noudateta tai 5 artiklan 2, 2 b ja 5 kohdassa esitettyjä perusteita ei noudateta;*

tai

- b) *jotain 6 artiklan 1 kohdan b tai d alakohtaan tai 1 a kohtaan taikka 6 artiklan 2 tai 3 kohtaan sisältyvää perustetta sovelletaan;*

tai

- c) *ensimmäisen jäsenvaltion myöntämä sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa lakkaa olemasta voimassa menettelyn aikana.*

4. *Jos toinen jäsenvaltio tekee myönteisen päätöksen 2 artiklassa tarkoitetusta pitkäaikaista liikkuvuutta koskevasta hakemuksesta, sisäisen siirron saaneelle työntekijälle annetaan sellainen pitkäaikaista liikkuvuutta koskeva lupa yrityksen sisäisen siirron puitteissa, joka sallii sisäisen siirron saaneen työntekijän oleskelun ja työskentelyn toisen jäsenvaltion alueella. Tämä lupa myönnetään käyttäen neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 säädettyä yhtenäistä kaavaa. Jäsenvaltioiden on merkittävä asetuksen (EY) N:o 1030/2002 liitteessä olevan a kohdan 6.4 alakohdan mukaiseen Oleskeluluvan tyyppi -kenttään 'liikkuva ICT'. Jäsenvaltiot voivat myös lisätä merkinnän virallisella kielellään tai virallisilla kielillään.*

Jäsenvaltiot voivat antaa lisätietoja kolmannen maan kansalaisen sisäisen siirron aikana tekemästä työstä paperimuodossa ja/tai tallentaa kyseisiä tietoja sähköisessä muodossa asetuksen (EY) N:o 1030/2002 4 artiklan ja sen liitteessä olevan a kohdan 16 alakohdan mukaisesti.

5. *Pitkäaikaista liikkuvuutta koskevan luvan uusiminen ei rajoita 10 artiklan 3 kohdan soveltamista.*
6. *Siinä tapauksessa että pitkäaikaista liikkuvuutta koskeva lupa myönnetään, toinen jäsenvaltio ilmoittaa siitä ensimmäisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.*
7. *Kun jäsenvaltio tekee päätöksen pitkäaikaista liikkuvuutta koskevasta hakemuksesta, sovelletaan 7 artiklaa, 12 artiklan 2–6 kohtaa ja 12 a artiklaa.*

16 c artikla

Takeet ja seuraamukset

- 1. Jos sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan myöntää jäsenvaltio, joka ei pane Schengenin säännöstöä täysimääräisesti täytäntöön, ja sisäisen siirron saanut työntekijä ylittää ulkorajan, toisella jäsenvaltiolla on oikeus vaatia todisteeksi siitä, että sisäisen siirron saanut työntekijä muuttaa toiseen jäsenvaltioon yrityksen sisäisen siirron puitteissa,*
 - a) jäljennöksen ilmoituksesta, jonka ensimmäisessä jäsenvaltiossa sijaitseva vastaanottava yksikkö on lähettänyt 16 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;*
tai
 - b) toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevan vastaanottavan yksikön kirjeen, jossa täsmennetään ainakin siirron kesto ja toisen jäsenvaltion vastaanottavan yksikön tai vastaanottavien yksiköiden sijainti.*
- 2. Jos ensimmäinen jäsenvaltio peruuttaa sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan, sen on ilmoitettava siitä toisen jäsenvaltion viranomaisille välittömästi.*
- 3. Toisen jäsenvaltion vastaanottavan yksikön on ilmoitettava toisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille kaikista muutoksista, jotka vaikuttavat niihin edellytyksiin, joiden nojalla liikkuvuuden sallittiin toteutua.*
- 4. Toinen jäsenvaltio voi vaatia, että sisäisen siirron saanut työntekijä lopettaa välittömästi kaiken työnteon sen alueella ja poistuu sieltä, jos:*
 - a) se ei ole saanut ilmoitusta 16 a artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti ja edellyttää tällaista ilmoitusta;*
 - b) se on vastustanut liikkuvuutta 16 a artiklan 6 kohdan mukaisesti;*
 - d) se on hylännyt liikkuvuutta koskevan pyynnön 16 b artiklan 3 kohdan mukaisesti;*

- e) *sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa käytetään muihin tarkoituksiin kuin mihin se on myönnetty;*
- f) *edellytykset, joiden nojalla liikkuvuus sallittiin, eivät enää täyty.*
5. *Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ensimmäinen jäsenvaltio sallii sisäisen siirron saaneen työntekijän ja tarvittaessa hänen perheenjäsentensä uuden maahantulon ilman muodollisuuksia ja viipymättä, jos toinen jäsenvaltio sitä pyytää. Tätä sovelletaan myös, jos ensimmäisen jäsenvaltion myöntämän sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan voimassaolo on päätynyt tai lupa on peruutettu toisessa jäsenvaltiossa tapahtuneen liikkuvuuden aikana.*
6. *Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion on haettava tietoa Schengenin tietojärjestelmästä siinä tapauksessa, että sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan haltija ylittää sen ulkorajan. Jäsenvaltion on evättävä maahantulo tai vastustettava liikkuvuutta sellaisten henkilöiden tapauksessa, joista on annettu Schengenin tietojärjestelmässä kuulutus maahantulon ja oleskelun epäämiseksi.*
7. *Jäsenvaltiot voivat määrätä seuraamuksia alueelleen sijoittautuneelle vastaanottavalle yksikölle 8 artiklan mukaisesti, jos:*
- a) *vastaanottava yksikkö ei ole tehnyt ilmoitusta sisäisen siirron saaneen työntekijän liikkuvuudesta 16 a artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti;*
- b) *sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa käytetään muihin tarkoituksiin kuin mihin se on myönnetty;*
- c) *edellä 10 artiklassa tarkoitettu maahanpääsyä koskeva hakemus on esitetty muulle jäsenvaltiolle kuin sille, jossa oleskelu kokonaisuudessaan kestää pisimpään;*
- d) *sisäisen siirron saanut työntekijä ei enää täytä perusteita ja edellytyksiä, joiden nojalla liikkuvuuden sallittiin toteutua, ja vastaanottava yksikkö*

laiminlyö ilmoittamisen toisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille tällaisesta muutoksesta;

- e) *sisäisen siirron saanut työntekijä aloitti työskentelyn toisessa jäsenvaltiossa, vaikka liikkuvuuden edellytykset eivät täyttyneet 16 a artiklan 5 kohtaa tai 16 b artiklan 2 kohdan d alakohtaa sovellettaessa.*

VILUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET

17 artikla

Tilastot

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tilastot ensimmäistä kertaa myönnettyjen *sisäisen siirron saaneen työntekijän lupien ja pitkäaikaista liikkuvuutta koskevien lupien* lukumäärästä *ja tapauksen mukaan 16 a artiklan 2 kohdan mukaisista vastaanotetuista ilmoituksista* sekä mahdollisuuksien mukaan niiden *sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden* lukumäärästä, *joiden lupa on uusittu tai peruutettu. Nämä tilastot* jaotellaan kansalaisuuden, luvan voimassaoloajan ja *mahdollisuuksien mukaan* toimialan *ja siirron saaneen työntekijän aseman* mukaan.
2. Edellä ■ 1 kohdassa ■ *tarkoitettut* tilastot on laadittava yhden kalenterivuoden viitejaksoittain ja *toimitettava* komissiolle kuuden kuukauden kuluessa viitevuoden päättymisestä. Ensimmäinen viitevuosi on *[20 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ajankohtaa seuraava vuosi]*.
3. *Edellä 1 kohdassa tarkoitettut tilastot toimitetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 862/2007 mukaisesti.*

18 artikla

Kertomukset

Komissio toimittaa viimeistään [kolme vuotta tämän direktiivin saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä] ja sen jälkeen kolmen vuoden välein Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta jäsenvaltioissa ja tekee tarvittavat

ehdotukset. *Kertomuksessa keskitytään erityisesti arvioimaan EU:n sisäisen liikkuvuusjärjestelmän toiminnan moitteettomuutta sekä tarkastelemaan järjestelmän mahdollista väärinkäyttöä ja vuorovaikutusta Schengenin säännösten kanssa. Komissio arvioi erityisesti 16, 16 a, 16 b, 16 c ja 19 artiklan käytännön soveltamista.*

19 artikla

Yhteyspisteiden välinen yhteistyö

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä yhteyspisteitä, jotka *tekevät tehokasta yhteistyötä ja* vastaavat *16 a, 16 b ja 16 c artiklan* täytäntöön panemiseksi tarvittavien tietojen vastaanottamisesta ja toimittamisesta. Jäsenvaltioiden on *annettava etusija sähköiselle tietojenvaihdolle.*
2. *Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille* 1 kohdassa tarkoitettujen *kansallisten yhteyspisteiden välityksellä 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista nimetyistä viranomaisista ja 16 a ja 16 b artiklassa tarkoitettusta liikkuvuuteen sovelletusta menettelystä.*

20 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [30 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta]. Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle .

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

21 artikla
Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan [...] päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

22 artikla
Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu jäsenvaltioille Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...].

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

EUROOPAN PARLAMENTIN, NEUVOSTON JA KOMISSIION LAUSUNTO

”Tällä direktiivillä luodaan autonominen liikkuvuusjärjestelmä säätämällä SEUT 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan perusteella annettavista erityissäännöistä, jotka koskevat sellaisten kolmansien maiden kansalaisten maahantulon, oleskelun ja liikkumisvapauden edellytyksiä, joiden tarkoituksena on työskennellä sisäisen siirron saaneena työntekijänä muissa jäsenvaltioissa kuin sisäisen siirron saaneen työntekijän luvan antaneessa jäsenvaltiossa. Kyseisiä sääntöjä on pidettävä lex specialis -tason sääntöinä Schengenin säännöstöön nähden.

Euroopan parlamentti ja neuvosto panevat merkille komission aikeen tarkastella, onko tarpeen toteuttaa joitain toimia oikeusvarmuuden parantamiseksi näiden kahden oikeudellisen järjestelmän välisen vuorovaikutuksen osalta ja erityisesti Schengen-käsikirjan päivittämistä koskevan tarpeen tarkastelemiseksi.”

KOMISSIION LAUSUNNOT

1) Lausunto 'asiantuntijan' määritelmästä:

”Komissio katsoo, että direktiivin 3 artiklan f alakohdassa oleva 'asiantuntijan' määritelmä vastaa WTO:n palvelukaupan yleissopimusta koskevassa unionin erityisten sitoumusten listassa olevaa saman käsitteen määritelmää. Sanan ”erityistä” käyttö sanan ”poikkeuksellista” sijasta ei muuta tai laajenna kyseisen yleissopimuksen yhteydessä käytettyä määritelmää, vaan se on ainoastaan kielellinen mukautus.”

2) Lausunto 14 artiklan 2 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitetuista kahdenvälisistä sopimuksista:

”Komissio valvoo direktiivin 14 artiklan 2 kohdan c ja d alakohdan täytäntöönpanoa arvioidakseen kyseisessä artiklassa tarkoitettujen kahdenvälisten sopimusten mahdollista vaikutusta sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden kohteluun ja asetuksen (EY) N:o 1231/2010 soveltamiseen ja toteuttaa tarvittaessa aiheelliset toimenpiteet”.

PERUSTELU

Eurooppa-neuvoston 10. ja 11. joulukuuta 2009 hyväksymässä monivuotisessa Tukholman ohjelmassa tunnustetaan laillisen maahanmuuton merkitys Euroopan unionin pitkän aikavälin taloudelliseen kasvuun ja kilpailukykyyn vaikuttavana tekijänä.

Komissio vahvisti Tukholman ohjelmassa laillisen maahanmuuton merkityksen. Aihe asetettiin etusijalle jo marraskuussa 2004 laaditussa Haagin ohjelmassa, johon komissio esitti jatkoa joulukuussa 2005 antamassaan tiedonannossa laillista maahanmuuttoa koskevasta toimintapoliittisesta suunnitelmasta (KOM(2005) 0669).

Toimintapoliittiseen suunnitelmaan sisältyy viisi laillista maahanmuuttoa koskevaa lainsäädäntöehdotusta: erittäin päteviä työntekijöitä koskeva direktiivi (EU:n sininen kortti), puitedirektiivi työ- ja oleskelulupaa koskevan yhden hakemuksen menettelystä (yhden hakemuksen menettely), direktiivi kausityöntekijöistä, direktiivi palkattujen harjoittelijoiden maahantulosta, jota ei ole vielä esitelty, sekä direktiivi menettelyistä, joilla säännellään yhtiön toiseen maahan väliaikaisesti lähettämien henkilöiden maahantuloa ja oleskelua maassa (sisäisen siirron saaneet työntekijät).

Komissio esitteli kausityöntekijöitä ja sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevat direktiiviehdotukset 13. heinäkuuta 2010, ja parlamentin kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden ja työllisyys- ja sosiaaliasioiden valiokunnat tutkivat ehdotuksia parhaillaan.

Vaikka sekä sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevan ehdotuksen että EU:n sinistä korttia koskevan direktiivin tavoitteena on luoda säännöt erittäin pätevien työntekijöiden maahantuloa varten, niiden soveltamisala on hyvin erilainen: sininen kortti määrittää kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytykset korkeaa pätevyyttä vaativaa EU:ssa tehtävää työtä varten ilman aikarajoja. Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevassa ehdotuksessa sitä vastoin edellytetään, että hakijoilla on jo työsopimus työnantajan kanssa ja että he ovat siirtyneet saman yhtiön sisällä yksittäisen työntekijän voimassa olevan työsuhteen tyypistä riippuen 1–3 vuoden pituiseksi ajaksi.

Globalisaatioilmiö on johtanut monikansallisten yritysten organisaatiomallien uudelleenjärjestelyyn. Yritysten henkilöstöä siirretään entistä useammin tilapäisille komennuksille konsernin tytäryhtiöihin tai sivuliikkeisiin. Tämän työn liikkuvuuteen liittyvän kehityksen vuoksi Euroopan unionin toimielinten on pohdittava sitä, kuinka uusiin esiintuleviin haasteisiin voidaan vastata.

Jäsenvaltioiden menettelyjen epäyhdenmukaisuus ja menettelyihin liittyvät byrokraattiset rajoitukset vaikeuttavat EU:n ulkopuolella ja Euroopan alueella sijaitsevien monikansallisten yritysten kolmansista maista tulevien työntekijöiden (jotka eivät asu jossain jäsenvaltiossa) yrityksen sisäisiä siirtomenettelyjä.

Komission ehdotuksen tavoitteina ja etuina ovat menettelyjen asteittainen yksinkertaistuminen, oikeudellisten puitteiden selkeä yhdenmukaistuminen sekä työelämän entistä suurempi joustavuus. Nämä kolme tekijää vaikuttavat osaltaan monikansallisten

yritysten taloudelliseen kasvuun ja kilpailukykyyn, edistävät Eurooppa 2020 -tavoitteiden saavuttamista ja edesauttavat myös Euroopan GATS-sopimuksen (palvelukaupan yleissopimus) nojalla antamien sitoumusten noudattamista.

Esittelijä korostaa tekstin analyysissa ja komission ehdottamia ratkaisuja täydentävien tai niille vaihtoehtoisten ratkaisujen tarjoamisessa mahdollisimman yhdenmukaisten, yksinkertaisten ja avointen menettelyjen merkitystä väärinkäytösten välttämiseksi ja työskentelymahdollisuuksien ja työmarkkinoiden dynaamisuuden yhteensovittamiseksi.

Komission ehdotuksessa luodaan erityinen oleskelulupien myöntämistä koskeva menettely niitä kolmansien maiden kansalaisia varten, jotka asuvat EU:n rajojen ulkopuolella ja jotka hakevat lupaa oleskella EU:ssa yrityksen sisäisen siirron vuoksi.

Vaikka tarkkoja lukuja ei ole, komissio arvioi, että sisäisen siirron saaneita työntekijöitä on Euroopan unionissa noin 16 500 henkeä, mikä on neljä prosenttia tilapäisistä siirtotyöntekijöistä.

Työntekijöiden taidot vaikuttavat EU:n tulevaan kehitykseen ja kasvuun, niinpä komission ehdotuksella on tarkoitus poistaa nykyjärjestelmän jäykkyys, joka rajoittaa korkean pätevyyden omaavien työntekijöiden lähettämistä sellaisissa yrityksissä, joilla on tytäryhtiöitä unionin alueella.

Esittelijä on yhtä mieltä komission ehdotuksen tavoitteista ja tarkoituksista, mutta katsoo, että on tarpeen tehdä tiettyjä muutoksia ehdotuksen soveltamisalan ja merkityksen määrittämiseksi tarkemmin.

Esittelijä katsoi tarpeelliseksi puuttua 3 artiklassa esitettyihin yrityksen sisäisen siirron, vastaanottavan yksikön ja työntekijäryhmien määritelmiin direktiivin tekstin selventämiseksi myös esittämällä määrällisiä perusteita – kuten henkilöstöresurssit ja taloudelliset voimavarat – joiden avulla voidaan määritellä yksiselitteisesti soveltamisala.

Maahanpääsyn edellytysten (5 art.) suhteen esittelijä katsoi aiheelliseksi yhdenmukaistaa jäsenvaltioiden sisäisen siirron saaneille työntekijöille esittämät vaatimukset ja lyhentää siirtoa edeltävää työssäoloaikaa (ilman työsuhteen keskeytystä) siirron tehneen yritysryhmän sisällä.

Mitä tulee maahantuloa koskeviin hakemuksiin, tekstiä on muutettu jonkun verran sen ymmärrettävyyden lisäämiseksi ja samalla tiedonvaihdon parantamiseksi jäsenvaltioiden ja sisäisistä siirroista kiinnostuneiden yritysryhmien välillä. "Fast track", jossa joihinkin yritysryhmiin sovelletaan yksinkertaistettuja menettelyjä, tuntuu vastaavan sujuvuutta ja yksinkertaistamista koskevia tavoitteita, joita tällä direktiivillä halutaan edistää.

15 artiklassa käsitellyssä perheenyhdistämisessä on kyse sekä vaatimuksesta helpottaa perheenjäsenten pääsyä työmarkkinoille että vaatimuksesta käsitellä samanaikaisesti perheenjäsenten oleskelulupia ja sisäisen siirron saaneen työntekijän lupaa.

Innovatiivista elementtiä komission ehdotuksessa edustaa sisäisen siirron saaneen työntekijän "EU:n sisäinen liikkuvuus" (16 art.), jolloin tämä voi siirtyä toiseen jäsenvaltioon tekemään

työtä yritysryhmään kuuluvassa toisessa yksikössä. Tämä toimintatapa edellyttää uusia yhteistyömekanismeja ja tiedon jakamista jäsenvaltioiden välillä, joiden keskinäistä luottamus näin ollen lisääntyy.

Sellaisten laillista maahanmuuttoa koskevien oikeudellisten puitteiden määrittäminen, jotka sääntelevät erittäin pätevien kolmansien maiden kansalaisten maahantuloa, merkitsee haastetta mutta myös sosiaalisesti ja taloudellisesti kiistattoman tärkeää mahdollisuutta Euroopan unionille, joka kamppailee laittomia siirtolaisvirtoja koskevan pahenevan ilmiön kourissa.

Esittelijä katsoo lopuksi, että menettelyjen yhdenmukaistuminen johtaa maahanmuuton hallinnan yleiseen parantumiseen ja toivoo, että myös erittäin pätevien työntekijöiden laillisen maahanmuuton sääntelyn avulla voidaan aktivoida yhteistyöhön perustuvia, konkreettisia ja tehokkaita yhteisen toiminnan mekanismeja.

OIKEUDELLISTEN ASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO OIKEUSPERUSTASTA

Juan Fernando López Aguilar
Puheenjohtaja
Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
Bryssel

Tiedoksi: Pervenche Berès
Puheenjohtaja
Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta
Bryssel

Asia: ***Oikeusperustan tarkistaminen: ehdotus direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä (KOM(2010)0378)***

Arvoisa puheenjohtaja

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan puheenjohtaja pyysi 4. heinäkuuta 2011 päivätyllä kirjeellä työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti oikeudellisten asioiden valiokunnalta lausunnon edellä mainitun direktiiviehdotuksen oikeusperustan pätevyydestä. Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta toimii asiassa osallistuvana valiokuntana työjärjestyksen 50 artiklan tarkoittamassa mielessä, ja asiasta vastaavana valiokuntana toimii kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

Valiokunta on käsitellyt pyyntöä asianmukaisesti seuraavalla tavalla:

Komissio on esittänyt direktiiviehdotuksen oikeusperustaksi SEUT-sopimuksen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohtaa, sillä kyseinen artikla kuuluu unionin sisäisiä politiikkoja ja toimia koskevan kolmannen osan vapautta, turvallisuutta ja oikeuden aluetta käsittelevään V osastoon. On syytä pitää mielessä, että tähän määräykseen sovelletaan Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehtyä pöytäkirjaa N:o 21 ja Tanskan asemasta tehtyä pöytäkirjaa N:o 22. Näiden pöytäkirjojen mukaisesti Tanska ei koskaan osallistu toimenpiteiden hyväksymiseen ja Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti voivat valita, osallistuvatko ne vai eivät.

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta katsoo, että ehdotettu oikeusperusta ei sovellu direktiiville, ja ehdottaa lisäämään siihen SEUT-sopimuksen 153 artiklan 1 kohdan a, b ja g alakohaan, sillä kyseinen artikla sisältyy SEUT-sopimuksen unionin sisäisiä politiikkoja ja toimia koskevan kolmannen osan sosiaalipolitiikkaa käsittelevään X osastoon. Oikeusperustan täydentämisen syynä on se, että direktiiviehdotuksella ei säännellä ainoastaan

maahanmuuttoasioita vaan myös kyseessä olevia työntekijäryhmiä koskevaa työlainsäädäntöä.

I. TAUSTAA

Komissio esitti ehdotuksen direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä (KOM(2010)0378) 13. heinäkuuta 2010 seurantatoimena komission tiedonannolle "Laillista maahanmuuttoa koskeva toimintapoliittinen suunnitelma" (KOM(2005)0669), jossa säädettiin työvoimaa koskevien lainsäädäntöehdotusten hyväksymisestä ja johon sisältyi myös ehdotus sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevasta direktiivistä.

Eurooppa-neuvoston 10. ja 11. joulukuuta 2009 hyväksymässä Tukholman ohjelmassa todetaan, että työperäinen maahanmuutto voi osaltaan lisätä kilpailukykyä ja talouden elinvoimaisuutta ja että EU:n väestörakenteen muuttuessa huomattavasti ja työvoiman kysynnän kasvaessa joustavat maahanmuuttopolitiikat myötävaikuttavat merkittävästi EU:n pitkän aikavälin taloudelliseen kehitykseen ja suorituskykyyn. Siinä kehoitetaan komissiota ja neuvostoa jatkamaan laillista maahanmuuttoa koskevan vuonna 2005 annetun toimintapoliittisen suunnitelman täytäntöönpanoa.

II. KOMISSION EHDOTTAMA OIKEUSPERUSTA

Ehdotuksen perusteluissa komissio toteaa, että asianmukainen oikeusperusta on SEUT-sopimuksen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohta. 79 artiklan 1 ja 2 kohta kuuluvat seuraavasti:

"79 artikla

1. Unioni kehittää yhteisen maahanmuuttopolitiikan, jolla pyritään kaikissa vaiheissa varmistamaan muuttovirtojen tehokas hallinta, jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudenmukainen kohtelu sekä laittoman maahanmuuton ja ihmiskaupan ehkäiseminen ja tehostettu torjunta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen toimenpiteitä seuraavilla aloilla:

a) maahantuloa ja maassa oleskelua koskevat edellytykset sekä vaatimukset pitkäaikaisten viisumien ja oleskelulupien myöntämiseksi jäsenvaltioissa, myös perheenyhdistämistä varten;

b) jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeuksien määrittely, mukaan lukien edellytykset, jotka koskevat liikkumis- ja oleskeluvapautta muissa jäsenvaltioissa".

III. LISÄTTÄVÄKSI EHDOTETTU OIKEUSPERUSTA

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta ehdottaa, että oikeusperustaa täydennetään 153 artiklan 1 kohdan a, b ja g alakohdalla, jotka kuuluvat seuraavasti:

"153 artikla

1. Edellä 151 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamiseksi¹ unioni tukee ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa seuraavilla aloilla:

a) erityisesti työympäristön parantaminen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi;

b) työehdot;

(...)

g) sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palvelussuhteen ehdot, jotka oleskelevat laillisesti unionin alueella;

Tätä on luettava yhdessä 152 artiklan 2 kohdan kanssa, joka kuuluu seuraavasti:

"2. Tätä varten Euroopan parlamentti ja neuvosto voivat:

a) toteuttaa toimenpiteitä jäsenvaltioiden välisen yhteistyön edistämiseksi aloittein, joilla pyritään parantamaan tiedon saantia, kehittämään tiedon ja parhaiden käytäntöjen vaihtoa, edistämään innovatiivisia lähestymistapoja ja arvioimaan kokemuksia ja jotka eivät merkitse jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmukaistamista;

b) antaa 1 kohdan a–i alakohdassa tarkoitetuilla aloilla direktiivein säännöksiä vähimmäisvaatimuksista, jotka pannaan täytäntöön asteittain ottaen huomioon kunkin jäsenvaltion edellytykset ja kussakin jäsenvaltiossa voimassa oleva tekninen sääntely. Näissä direktiiveissä vältetään säätämästä sellaisia hallinnollisia, taloudellisia tai oikeudellisia rasituksia, jotka vaikeuttaisivat pienten tai keskisuurten yritysten perustamista taikka niiden kehittämistä.

Euroopan parlamentti ja neuvosto tekevät ratkaisunsa tavallista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen sekä talous- ja sosiaalikomiteaa ja alueiden komiteaa kuultuaan.

Edellä 1 kohdan c, d, f ja g alakohdassa tarkoitetuilla aloilla neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti erityistä lainsäätämisyjärjestystä noudattaen sekä Euroopan parlamenttia ja mainittuja komiteoita kuultuaan.

Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan päättää tavallisen lainsäätämisyjärjestyksen soveltamisesta 1 kohdan d, f ja g alakohtiin.¹"

¹ Unionin ja jäsenvaltioiden tavoitteena on, ottaen huomioon sosiaaliset perusoikeudet sellaisina kuin ne ovat Torinossa 18 päivänä lokakuuta 1961 allekirjoitetussa Euroopan sosiaalisessa peruskirjassa ja vuoden 1989 työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevassa yhteisön peruskirjassa, työllisyyden edistäminen, elin- ja työolojen kohentaminen siten, että olojen yhtenäistäminen olisi mahdollista niitä kohennettaessa, riittävä sosiaalinen suojeleminen, työmarkkinaosapuolten välinen vuoropuhelu, inhimillisten voimavarojen kehittäminen tarkoituksena saavuttaa korkea ja kestävä työllisyystaso, ja syrjäytymisen torjuminen. Tätä varten unioni ja jäsenvaltiot panevat täytäntöön toimenpiteet, joissa otetaan huomioon kansallisten käytäntöjen erot, erityisesti sopimussuhteissa, sekä tarve säilyttää unionin talouden kilpailukyky. Unioni ja jäsenvaltiot katsovat, että tällainen kehitys seuraa paitsi siitä sisämarkkinoiden toiminnasta, joka edistää sosiaalisten järjestelmien yhdenmukaistamista, myös perussopimuksissa määrättyistä menettelyistä sekä lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä.

IV. EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIMEN LINJAUS

Unionin tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan "yhteisön toimen oikeudellisen perustan valinnan on perustuttava objektiivisiin seikkoihin, jotka voivat olla tuomioistuimen suorittaman valvonnan kohteena ja joihin kuuluvat erityisesti toimen tarkoitus ja sisältö".²

Jos säädöstä tarkasteltaessa "ilmenee, että sillä on kaksi eri tarkoitusta tai että siinä on kahdenlaisia tekijöitä, ja jos toinen näistä on yksilöitävissä toimen pääasialliseksi tai määrääväksi tarkoitukseksi tai tekijäksi, kun taas toinen on ainoastaan liitännäinen, on käytettävä yhtä oikeudellista perustaa, toisin sanoen sitä, jota toimen pääasiallinen tai määräävä tarkoitus tai tekijä edellyttää".³

"Jos poikkeustapauksessa näytetään, että toimella on useampi samanaikainen tarkoitus, joita ei voida erottaa toisistaan ja joista mikään ei ole toiseen nähden toisarvoinen ja välillinen, tällaista toimea annettaessa on käytettävä useaa eri oikeudellista perustaa."⁴

"Päällekkäisten oikeudellisten perustojen käyttäminen ei kuitenkaan ole mahdollista, jos kummankin oikeudellisen perustan osalta määrätyt menettelyt ovat keskenään yhteensopimattomia."⁵

V. EHDOTUKSEN TARKOITUS JA SISÄLTÖ

Direktiiviehdotuksen johdanto-osan 2 kappaleessa muistutetaan, että "perustamissopimuksessa määrätään, että unionin on kehitettävä yhteinen maahanmuuttopolitiikka, jonka tavoitteena on varmistaa kaikissa vaiheissa maahanmuuttovirtojen tehokas valvonta ja jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudenmukainen kohtelu". Tätä tarkoitusta varten Euroopan parlamentin ja neuvoston on hyväksyttävä toimenpiteitä, jotka koskevat maahantulon ja oleskelun edellytyksiä ja jäsenvaltioiden myöntämiä pitkäaikaisia viisumeja ja oleskelulupia koskevia vaatimuksia.

Ehdotuksen 5–12 artiklassa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat edellä mainittuja ehtoja ja vaatimuksia.

Johdanto-osan 2 kappaleessa todetaan myös, että hyväksytyissä toimissa on määriteltävä jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudet, mukaan lukien edellytykset, jotka koskevat liikkumis- ja oleskeluvapautta muissa jäsenvaltioissa.

13–15 artikloissa vahvistetaan mainitut oikeudet, myös perheenyhdistämistä varten.

¹ Alleviiivaus lisätty.

² Asia C-178/03, komissio v. Euroopan parlamentti ja neuvosto, Kok. 2006, s. I-107, 41 kohta.

³ Ibid., 42 kohta.

⁴ Asia C-338/01, komissio v. neuvosto, Kok. 2004, s. I-4829, 55 kohta.

⁵ Ibid., 56 kohta.

VI. ASIANMUKAISEN OIKEUSPERUSTAN MÄÄRITTÄMINEN

Ehdotuksen tavoitteena ja sisältönä on 1) ottaa käyttöön erityinen maahantuloa ja oleskelua koskeva menettely ja edellytykset, joiden perusteella jäsenvaltiot myöntävät oleskelulupia kolmansien maiden kansalaisille, jotka hakevat lupaa oleskella EU:ssa yrityksen sisäisen siirron vuoksi ja 2) määrittää edellä mainittujen kolmansien maiden kansalaisten oikeudet. Näin ollen SEUT-sopimuksen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohta vaikuttaisi asianmukaiselta oikeusperustalta ehdotukselle.

VII. SELVITYS LISÄTTÄVÄKSI EHDOTETUSTA OIKEUSPERUSTASTA

SEUT-sopimuksen 153 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa viitataan työympäristöön sekä työntekijöitä koskeviin muihin kuin palkkaan liittyviin ehtoihin. Niissä käsitellään asioita, jotka koskevat esimerkiksi töiden järjestämistä ja työtehtäviä, koulutusta, osaamista ja työllistettävyyttä, terveyttä, turvallisuutta ja hyvinvointia.

Edellä esitetyn selvityksen perusteella nämä seikat eivät kuulu ehdotuksen keskeisiin näkökohtiin, mikä olisi perusteena näiden säädösten soveltamiselle täydentävänä oikeusperustana tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

SEUT-sopimuksen 153 artiklan 1 kohdan g kohdassa puolestaan käsitellään sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palvelussuhteen ehtoja, jotka oleskelevat laillisesti unionin alueella. 153 artiklan 2 kohdassa säädetään kuitenkin erityisen lainsäätämisyjärjestyksen soveltamisesta, joka koskee 153 artiklan 1 kohdan g alakohtaa ("neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti erityistä lainsäätämisyjärjestystä noudattaen sekä Euroopan parlamenttia ja mainittuja komiteoita kuultuaan"). Tämän oikeusperusta on näin ollen ristiriidassa SEUT-sopimuksen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan kanssa, sillä kyseisessä artiklassa säädetään tavallisesta lainsäätämisyjärjestyksestä (ks. edellä mainittu asia C-338/01, komissio v. neuvosto).

Tämä ei kuitenkaan ole ainoa ristiriita: SEUT-sopimuksen 153 artiklaa, jonka mukaisesti koko unionia koskevaa lainsäädäntöä hyväksytään, ei voida soveltaa yhdessä SEUT-sopimuksen 79 artiklan kanssa, sillä Tanska ei osallistu lainkaan tämän artiklan mukaisen lainsäädännön hyväksymiseen ja Yhdistyneellä kuningaskunnalla ja Irlannilla on oikeus olla osallistumatta siihen.

VII. PÄÄTELMÄT

Edellä esitetyn selvityksen perusteella SEUT-sopimuksen 79 artiklan 2 kohdan a alakohta ovat ainoa asianmukainen oikeusperusta ehdotetulle direktiiville.

Näin ollen oikeudellisten asioiden valiokunta päätti kokouksessaan 22. marraskuuta 2011 äänin 18 puolesta ja 1 tyhjää¹ suosittaa SEUT-sopimuksen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan säilyttämistä ainoana asianmukaisena oikeusperustana ehdotetulle direktiiville.

Kunnioittavasti

¹ Lopullisessa äänestyksessä olivat läsnä seuraavat jäsenet: Klaus-Heiner Lehne (puheenjohtaja), Luigi Berlinguer (varapuheenjohtaja), Raffaele Baldassarre (varapuheenjohtaja), Evelyn Regner (varapuheenjohtaja), Sebastian Valentin Bodu (varapuheenjohtaja), Philippe Boulland, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Kurt Lechner, Toine Manders, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Gabriel Mato Adrover, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Alexandra Thein, Diana Wallis, Rainer Wieland.

12.12.2011

TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä (KOM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

Valmistelija: Liisa Jaakonsaari

(*) Valiokuntien yhteistyömenettely – työjärjestyksen 50 artikla

LYHYET PERUSTELUT

Globalisaatio muuttaa maailmaa yhä nopeammin. Euroopan unionin on myös sopeuduttava maailman globaalistumisen ja talouksien keskinäisten kytkösten uuteen todellisuuteen ja mukautettava sen perusteella omia säännöksiään ja määräyksiään. Erittäin pätevien työntekijöiden väliaikainen liikkuvuus kuuluu olennaisena osana nykyiseen liiketoimintaan, ja etenkin monikansalliset yhtiöt luottavat enenevässä määrin asiantuntijoihin, jotka kykenevät työskentelemään eri puolilla maailmaa toteutettavissa hankkeissa usein lyhyellä varoitusajalla. Siksi valmistelija hyväksyy yleisesti ottaen pyrkimyksen, joka koskee yhteisen säännösten luomista ja byrokratian karsimista EU:n alueelle saapuvia sisäisen siirron saaneita työntekijöitä varten.

Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden maahantulo ja liikkuvuus ovat toistaiseksi kuuluneet yksittäisten jäsenvaltioiden toimivaltaan, ja tällä direktiivillä muutetaan kyseistä tilannetta. Toivottavasti uudesta tilanteesta koituu lisäarvoa kaikille sidosryhmille. Uusien säännösten olisi oltava yhdenmukaisia ja avoimia ja eikä niiden pitäisi mahdollistaa porsaanreikiä yhtiöille eikä jäsenvaltioille.

On pidettävä myönteisenä, että komissio ehdottaa säännöksiä byrokratian karsimiseksi. Yhden hakemuksen menettely on yhtiöiden kannalta olennainen, koska se tekee hakumenettelystä vähemmän byrokraattisen ja tehokkaamman. Työmarkkinatestejä ei pitäisi periaatteessa vaatia.

Komission ehdotuksen kriteereitä ja määritelmiä on parannettava ja täsmennettävä. "Johtajan" ja "asiantuntijan" määritelmiä on parannettava, jotta ne olisivat oikeudellisesti ehdottoman sitovia eikä niistä voitaisi esittää erilaisia tulkintoja. Valmistelija katsoo, että EU:n sinistä korttia koskevan direktiivin määritelmät ovat tässä mielessä hyödyllisiä. Sinisen kortin haltijat eivät ole sisäisen siirron saaneita työntekijöitä vaan erittäin koulutettuja tai asiantuntevia

henkilöitä, jotka ovat aikoinaan hakeneet sinistä korttia, mutta heidän koulutuksensa ja ammattikokemuksensa vastaavat sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden koulutusta ja ammattikokemusta.

Valmistelija on eri mieltä komission kanssa siitä, mitä säännöksiä sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin olisi sovellettava. Komission direktiiviehdotuksessaan tekemä viittaus työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaan direktiiviin ei vaikuta asianmukaiselta useammastakaan syystä. On syytä todeta, että ei ole selvää, sovelletaanko työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaa direktiiviä kolmansien maiden kansalaisiin, ja jos sovelletaan, niin missä määrin. Lisäksi työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskeva direktiivi on parhaillaan tarkistettavana, joten voidaan kysyä, onko järkevää viitata säädökseen, joka ei enää vastaa alkuperäistä tarkoitustaan. Kyseistä direktiiviä on määrä tarkistaa, emmekä vielä tiedä, millainen lopullisesta tekstistä tulee. Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevan direktiivin tarkoitus poikkeaa sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevan direktiivin tarkoituksesta. Ensin mainitulla direktiivillä pyritään varmistamaan palvelujen vapaa liikkuvuus, kun taas sisäisen siirron saaneita työntekijöitä koskevalla direktiivillä pyritään varmistamaan työvoiman vapaa liikkuvuus.

Sekä perussopimuksissa että Euroopan unionin perusoikeuskirjassa todetaan, että kolmansien maiden kansalaisia olisi kohdeltava samalla tavoin kuin unionin kansalaisia. Tässä direktiivissä olisi ilmoitettava selvästi, että periaatteena on yhdenvertainen kohtelu paikallisten työntekijöiden kanssa. Tämän periaatteen noudattaminen olisi helpointa sekä jäsenvaltioille että yhtiöille, jotka tietäisivät silloin tarkalleen, mitä säännöksiä on noudatettava.

Komissio ilmoittaa ehdotuksessaan, että sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin olisi sovellettava yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia. Tämä on hyvä lähtökohta, mutta ei sinällään riittävä, koska Euroopan unionissa on myös aloja, jotka eivät kuulu kyseisten sopimusten piiriin. Siksi sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin olisi sovellettava kaikenlaisia työehtosopimuksia, mukaan luettuina yrityskohtaiset sopimukset, eikä pelkästään yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia. Näin luotaisiin yleisesti yhdenvertaiset lähtökohdat ja varmistettaisiin, että kaikkiin työntekijöihin sovelletaan samoja säännöksiä riippumatta siitä, ovatko he kotimaista työvoimaa vai peräisin kolmansista maista.

Eräs tämän säädöksen tärkeimmistä näkökohdista, etenkin sen 16 artikla, koskee liikkuvuutta EU:ssa. Valmistelija pitää valitettavana, että hänen valiokuntansa ei voi puuttua lainsäädännöllisesti tähän direktiivin keskeiseen artiklaan, vaikka sen voidaan katsoa kuuluvan kyseisen valiokunnan toimivaltaan, koska siinä käsitellään työntekijöiden liikkuvuutta EU:ssa.

TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 1 viite

Komission teksti

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan,

Tarkistus

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 79 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan **sekä 79 artiklan 5 kohdan,**

Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 5 a viite (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ottavat huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan sekä 27, 28, 31 ja 33 artiklan,

Tarkistus 3

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 5 b viite (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ottavat huomioon sosiaaliturvan vähimmäistasoa käsittelevän Kansainvälisen työjärjestön (ILO) yleissopimuksen nro 102,

Tarkistus 4

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 5 c viite (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ottavat huomioon samanlaisen sosiaaliturvan myöntämistä ulkomaalaisille kuin maan omille kansalaisille käsittelevän ILO:n

yleissopimuksen nro 118,

Tarkistus 5

**Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 5 d viite (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*ottavat huomioon siirtolaisuuteen liittyviä
väärinkäytöksiä sekä ulkomaalaisten
työntekijöiden yhtäläisten
mahdollisuuksien ja yhtäläisen kohtelun
edistämistä käsittelevän ILO:n
yleissopimuksen nro 143 (täydentävät
säännökset),*

Tarkistus 6

**Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 5 e viite (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*ottavat huomioon muuttavia työntekijöitä
käsittelevän ILO:n (tarkistetun)
yleissopimuksen nro 97,*

Tarkistus 7

**Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*(5 a) Kolmansien maiden kansalaisilla,
joilla on lupa tehdä työtä jäsenvaltioiden
alueella, on oikeus samanlaisiin
työehtoihin kuin unionin kansalaisilla.*

Perustelu

Tämä säännös vastaa perusoikeuskirjan tekstiä.

Tarkistus 8

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Tätä direktiiviä olisi sovellettava rajoittamatta jäsenvaltioiden työmarkkinoille pääsyyn sovellettavaa unionin etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se on ilmaistuna liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä. Kyseisen periaatteen mukaan jäsenvaltioiden olisi sinä aikana, jona sovelletaan kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, asetettava työmarkkinoilleen pääsyssä kolmansien maiden kansalaisiin nähden etusijalle ne työntekijät, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia.

Tarkistus

(8) Tätä direktiiviä olisi sovellettava rajoittamatta jäsenvaltioiden työmarkkinoille pääsyyn sovellettavaa unionin etuuskohtelun periaatetta sellaisena kuin se on ilmaistuna liittymisasiakirjojen asiaa koskevissa määräyksissä. Kyseisen periaatteen mukaan jäsenvaltioiden olisi sinä aikana, jona sovelletaan kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, asetettava työmarkkinoilleen pääsyssä kolmansien maiden kansalaisiin nähden etusijalle ne työntekijät, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia. ***Tällöin sekä unionin kansalaisiin että kolmansien maiden kansalaisiin olisi sovellettava työllistävän valtion kansallisia minimipalkkavaatimuksia ja muita vähimmäisstandardeja (työskentelypaikkaa koskeva periaate). Unionin etuuskohtelun periaatteen varmistamista ei voida kuitenkaan käyttää siihen, että poikettaisiin periaatteesta, jonka mukaan samasta työstä maksetaan samaa palkkaa ja joka koskee sekä jäsenvaltioista että kolmansista maista tulevia työntekijöitä. Tätä direktiiviä olisi sovellettava noudattaen täysimääräisesti työntekijöiden vapaata liikkuvuutta unionissa koskevaa periaatetta ja lopettamalla kaikki kansallisuuteen perustuva syrjintä, joka koskee työllistämistä, palkkausta ja muita työehtoja.***

Tarkistus 9

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8 a) Tässä direktiivissä olisi vahvistettava kolmansista maista peräisin olevia työntekijöitä koskevat ehdot ja oikeudet sisäisen siirron yhteydessä asiasta tehtyjä Kansainvälisen työjärjestön (ILO) yleissopimuksia täydellisesti noudattaen.

Tarkistus 10

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 kappale

(10) Tässä direktiivissä sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin sisältyvät johtajat, asiantuntijat ja korkea-asteen tutkinnon suorittaneet harjoittelijat. Näiden työntekijäryhmien määritelmä **perustuu erityisiin sitoumuksiin, joita unioni on antanut** palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) ja kahdenvälisten kauppasopimusten **nojalla. Palvelukaupan yleissopimuksen nojalla annetut sitoumukset eivät kata maahantulon, oleskelun ja työskentelyn edellytyksiä. Sen vuoksi tämä direktiivi täydentää kyseisiä sitoumuksia ja helpottaa niiden soveltamista. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat yrityksen sisäiset siirrot ovat kuitenkin kauppasitoumuksissa tarkoitettuja siirtoja laajempia, sillä niiden ei tarvitse välttämättä tapahtua palvelualalla ja siirron saajat voivat tulla sellaisesta kolmannesta maasta, joka ei ole kauppasopimuksen sopimuspuoli.**

(10) Tässä direktiivissä sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin sisältyvät johtajat, asiantuntijat ja korkea-asteen tutkinnon suorittaneet **ja korkeamman ammattipätevyyden hankkineet** harjoittelijat. **Sisäisen siirron saaneet työntekijät on osoitettava korkeaa pätevyyttä vaativaan työhön.** Näiden työntekijäryhmien määritelmä **kytkeytyy eurooppalaiseen tutkintojen viitekehukseen, jossa vahvistetaan eurooppalainen viitekehys tutkintojen arvioimiseen vertailukelpoisella ja avoimella tavalla** palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) ja kahdenvälisten kauppasopimusten **mukaisesti.**

Tarkistus 11

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(10 a) Sisäisen siirron saavien työntekijöiden pätevyyden arvioinnissa jäsenvaltioiden olisi käytettävä kansallisia koordinoitipisteitään, jotka on perustettu eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten yhteydessä. Viitekehysten avulla luodaan unionin puitteet pätevyyksien arvioimiseksi vertailukelpoisella ja avoimella tavalla.

Tarkistus 12

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(11) Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden työolojen olisi oltava samat kuin *palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta* työntekijöiden *lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 96/71/EY määriteltyjen lähetettyjen työntekijöiden, joiden työnantaja on sijoittautunut Euroopan unionin alueelle.* Tämän vaatimuksen tarkoituksena on suojella työntekijöitä ja taata jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten ja kolmanteen maahan sijoittautuneiden yritysten välinen oikeudenmukainen kilpailu, *sillä se varmistaa, että jälkimmäiset eivät pysty saamaan kilpailuetua alhaisempien työnormien vuoksi.*

(11) Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden työolojen olisi oltava samat kuin *paikallisten* työntekijöiden *työolot.* *Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä olisi kohdeltava samassa työssä yhdenvertaisesti vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten tai vakinaisen henkilöstön kanssa kaikkien työehtojen suhteen.* Tämän vaatimuksen tarkoituksena on suojella työntekijöitä ja taata jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten ja kolmanteen maahan sijoittautuneiden yritysten välinen oikeudenmukainen kilpailu *ja erityisesti estää sosiaalinen polkumyynti. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä unionin vastaavan lainsäädännön noudattamiseen.*

Perustelu

Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä on kohdeltava kuten paikallista työvoimaa. Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaa direktiiviä ei voida

soveltaa, koska siinä ei taata kyseistä periaatetta eikä sitä pitäisi siten kytkeä tähän direktiiviin.

Tarkistus 13

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(11 a) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tämän direktiivin asianmukainen täytäntöönpano taataan soveltuvilla valvontatoimilla ja tehokkailla tarkastuksilla. Siksi jäsenvaltioiden on myönnettävä tätä varten toimivaltaisille viranomaisille riittävät valtuudet ja resurssit. Tarkastusten tuloksista olisi laadittava raportti, jonka avulla parannetaan tämän direktiivin täytäntöönpanoa.

Tarkistus 14

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 11 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(11 b) Työoloilla tarkoitetaan tässä direktiivissä ainakin palkkaa ja irtisanomista, työterveyttä ja -turvallisuuutta, työaika ja lomaa, perhe-elämää ja työelämää, ja niiden yhteydessä otetaan huomioon voimassa olevat työehtosopimukset.

Tarkistus 15

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(13) Koska yritysten sisäisissä siirroissa on kyse väliaikaisesta maahanmuutosta, hakijan olisi esitettävä todisteet siitä, että

(13) Koska yritysten sisäisissä siirroissa on kyse väliaikaisesta maahanmuutosta, hakijan olisi esitettävä todisteet siitä, että

kyseinen kolmannen maan kansalainen pystyy palaamaan samaan yritysryhmään kuuluvaan ja kolmannessa maassa sijaitsevaan yksikköön komennuksen päätyttyä. Todisteina voidaan käyttää työsopimuksen asiaa koskevia määräyksiä. Komennuskirjeessä olisi esitettävä todisteet siitä, että kolmannen maan kansalaisuuden omaavalla johtajalla tai asiantuntijalla on ammattipätevyys, *jota* siinä jäsenvaltiossa, johon hänelle on myönnetty pääsy, edellytetään kyseessä olevan toimen tai säännellyn ammatin harjoittamiseksi.

kyseinen kolmannen maan kansalainen pystyy palaamaan samaan yritysryhmään kuuluvaan ja kolmannessa maassa sijaitsevaan yksikköön komennuksen päätyttyä. Todisteina voidaan käyttää työsopimuksen asiaa koskevia määräyksiä. Komennuskirjeessä olisi esitettävä todisteet siitä, että kolmannen maan kansalaisuuden omaavalla johtajalla tai asiantuntijalla on *korkea-asteen tutkinto sekä korkea ammattipätevyys ja -kokemus, joita* siinä jäsenvaltiossa, johon hänelle on myönnetty pääsy, edellytetään kyseessä olevan toimen tai säännellyn ammatin harjoittamiseksi.

Tarkistus 16

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti

(22) Tämä direktiivi ei vaikuta edellytyksiin, jotka koskevat perussopimuksen 56 artiklan mukaista palvelujen tarjoamista. Tämä direktiivi ei etenkään vaikuta työehtoihin ja -oloihin, joita direktiivin 96/71/EY mukaisesti sovelletaan työntekijöihin, jotka jäsenvaltioon sijoittautunut yritys on lähettänyt tuottamaan palvelun toisen jäsenvaltion alueella. Tätä direktiiviä ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin, joita jäsenvaltioon sijoittautuneet yritykset ovat lähettäneet palvelujen tarjoamisen yhteydessä toiseen jäsenvaltioon direktiivin 96/71/EY mukaisesti. Kolmansien maiden kansalaiset, joilla on sisäisen siirron saaneen työntekijän lupa, eivät siten voi hyödyntää palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY säännöksiä. Direktiivin 96/71/EY 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti

Tarkistus

Poistetaan.

tällä direktiivillä ei anneta kolmanteen maahan sijoittautuneille yrityksille jäsenvaltioon sijoittautuneita yrityksiä suotuisampaa kohtelua.

Perustelu

Sisäisen siirron saaneita työntekijöitä on kohdeltava kuten paikallista työvoimaa. Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaan direktiiviin viittaaminen ei ole soveltuvaa, koska siinä ei taata kyseistä periaatetta eikä sitä pitäisi siten kytkeä tähän direktiiviin.

Tarkistus 17

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti

(23) ***Kansallisessa lainsäädännössä*** olisi myönnettävä yhdenvertainen kohtelu niiden sosiaaliturvan alojen osalta, jotka määritellään sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 883/04 3 artiklassa. ***Koska tämä direktiivi ei vaikuta*** kahdenvälisiin sopimuksiin ***sisältyviin määräyksiin, kolmannen maan kansalaisuuden omaavien, sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden sosiaaliturvaoikeudet, jotka perustuvat sen jäsenvaltion, johon henkilölle on myönnetty pääsy, ja hänen alkuperämaansa kahdenväliseen sopimukseen, voivat olla parempia kuin sosiaaliturvaoikeudet, jotka myönnettäisiin hänelle kansallisen lainsäädännön nojalla. Sosiaaliturvan osalta tässä direktiivissä ei anneta niille kolmansien maiden kansalaisille, joilla on jäsenvaltioiden rajojen välisiä intressejä, enempää oikeuksia kuin mitä jo sisältyy unionin lainsäädäntöön.***

Tarkistus

(23) ***Sisäisen siirron saaneiden työntekijöiden ja heidän perheenjäsentensä asianmukainen ja kattava sosiaaliturva on tämän direktiivin pääelementti, joka on tärkeä varmistettaessa kunnolliset työskentely- ja elinolosuhteet unionissa oleskelun aikana. Sisäisen siirron saaneille kolmansien maiden kansalaisille*** olisi myönnettävä yhdenvertainen kohtelu. ***Olisi kiinnitettävä erityistä huomiota säännöksiin, joilla varmistetaan yhdenvertainen kohtelu*** niiden sosiaaliturvan alojen osalta, jotka määritellään sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 883/2004 3 artiklassa. ***Sanotun vaikuttamatta paremman sosiaaliturvan tarjoaviin kahdenvälisiin sopimuksiin, tällä direktiivillä olisi otettava käyttöön mekanismeja, joilla varmistetaan sosiaaliturvan tehokas kattavuus oleskelun aikana sekä mekanismit hankittujen oikeuksien viemiseksi soveltuvissa tapauksissa.***

Tämän direktiivin mukaiset

yhdenvertaisen kohtelun rajoitukset sosiaaliturvan alalla eivät saisi estää soveltamasta asetuksen (EY) N:o 883/2004 ja asetuksen (EY) N:o 987/2009 ulottamisesta koskemaan niitä kolmansien maiden kansalaisia, joita nämä asetukset eivät yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi vielä koske, 24 päivänä marraskuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1231/2010 mukaisia oikeuksia¹.

¹ EUVL L 344, 29.12.2010, s. 1.

Tarkistus 18

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 23 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(23 a) Noudattaen yhtäläisen kohtelun periaatetta sosiaaliturvan osalta tapauksia, joissa sisäisen siirron saaneet kuuluvat kahden järjestelmän alaisuuteen, olisi vältettävä, ja jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että tässä noudatetaan asiaa koskevia unionin sitovia säädöksiä.

Tarkistus 19

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 29 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(29 a) Riippumatta siitä, mitä lakia työsuhteeseen sovelletaan, olisi sovellettava ainakin työn sijaintipaikan lakeja, säännöksiä ja määräyksiä.

Tarkistus 20

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 29 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(29 b) Jäsenvaltioiden olisi mahdollisimman pian ratifioitava siirtotyöläisten ja heidän perheenjäsentensä oikeuksien suojelusta tehty kansainvälinen yleissopimus, jonka Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokous hyväksyi 18 päivänä joulukuuta 1990.

Tarkistus 21

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 29 c kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(29 c) Tämän direktiivin soveltamisen ei pitäisi vaikuttaa 18 päivänä lokakuuta 1961 allekirjoitettuun Euroopan sosiaaliseen peruskirjaan ja 24 päivänä marraskuuta 1977 tehtyyn siirtotyöläisten asemaa koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen sisältyviin oikeuksiin ja periaatteisiin.

Tarkistus 22

Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti

Tarkistus

c) kolmansien maiden kansalaisiin, jotka suorittavat tehtäviä toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten lukuun Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 56 artiklan mukaisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä, mukaan lukien ne kolmansien maiden kansalaiset, jotka jäsenvaltioon sijoittautuneet yritykset ovat lähettäneet

Poistetaan.

direktiivin 96/71/EY mukaisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä.

Perustelu

Työntekijöiden lähettämistä työhön toiseen jäsenvaltioon koskevaa direktiiviä ei voida soveltaa kolmansista maista peräisin oleviin sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin. Heitä ei pitäisi yhdistää sisäiseen liikkuvuuteen EU:ssa.

Tarkistus 23

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

c a) kolmansien maiden kansalaisiin, jotka työskentelevät vuokratyöntekijöinä itsenäisessä vuokratyöyrityksessä tai konserniin tai yritysryhmään kuuluvassa vuokratyöyrityksessä tai muun sellaisen yrityksen lukuun, jonka tehtävänä on välittää työvoimaa jonkin toisen yrityksen valvonnassa ja alaisuudessa.

Tarkistus 24

Ehdotus direktiiviksi
2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Jäsenvaltiot voivat työmarkkinaosapuolten kansallisella tasolla tai unionin tasolla antamalla suostumuksella jättää tiettyjä toiminnan aloja tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle.

Tarkistus 25

Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

b) 'yrityksen sisäisellä siirrolla' kolmannen

b) 'yrityksen sisäisellä siirrolla' **muiden**

maan *kansalaisen* tilapäistä siirtoa jäsenvaltion alueen ulkopuolelle sijoittautuneesta yrityksestä, jonka kanssa kyseisellä kolmannen maan kansalaisella on työsopimus, yritykseen tai samaan yritysryhmään kuuluvaan yksikköön, joka on sijoittautunut jäsenvaltion alueelle;

Tarkistus 26

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – c alakohta

Komission teksti

c) 'sisäisen siirron saaneella työntekijällä' yrityksen sisäisen siirron saanutta kolmannen maan *kansalaista*;

Tarkistus 27

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – e alakohta

Komission teksti

e) 'johtajalla' johtavassa asemassa olevaa henkilöä, joka ensisijaisesti vastaa vastaanottavan yksikön johtamisesta ja työskentelee pääasiassa yrityksen hallituksen tai osakkeenomistajien taikka vastaavan tahon yleisessä valvonnassa tai ohjauksessa; *tähän toimenkuvaan kuuluu vastaanottavan yksikön tai sen osaston tai alaosaston johtaminen, muun valvonta-, asiantuntija- tai johtotehtävissä toimivan henkilöstön työskentelyn ohjaus ja valvonta, henkilökohtainen toimivalta palkata tai irtisanoa työntekijöitä taikka antaa työntekijöiden palkkaamista, irtisanomista tai muita henkilöstöä koskevia suosituksia*;

kuin jäsenvaltioiden alueella pysyvästi asuvien kolmannen maan *kansalaisten* tilapäistä *työhön liittyvää* siirtoa jäsenvaltion alueen ulkopuolelle sijoittautuneesta yrityksestä, jonka kanssa kyseisellä kolmannen maan kansalaisella on työsopimus, yritykseen tai samaan yritysryhmään kuuluvaan yksikköön, joka on sijoittautunut jäsenvaltion alueelle;

Tarkistus

c) 'sisäisen siirron saaneella työntekijällä' yrityksen sisäisen siirron saanutta *työntekijää, joka on* kolmannen maan *kansalainen ja asuu jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella*;

Tarkistus

e) 'johtajalla' johtavassa asemassa olevaa henkilöä, joka ensisijaisesti vastaa vastaanottavan yksikön johtamisesta *yritysrakenteessa, suorittaa pääasiassa johtamiseen liittyviä tehtäviä* ja työskentelee pääasiassa yrityksen hallituksen tai osakkeenomistajien taikka vastaavan tahon yleisessä valvonnassa tai ohjauksessa;

Perustelu

Johtajien määritelmää on selkeytettävä ja rajattava se henkilöihin, joilla on korkea pätevyys ja erityistaitoja ja joiden henkilökohtaiset valmiudet ovat välttämättömiä vastaanottavaan maahan sijoittautuneen yrityksen asianmukaisen toiminnan kannalta. Tällöin hakemuksen hyväksymisen kriteereinä on sovellettava pätevyyttä ja työpaikkaa, ei palkkaa. Tyhjentävä luettelo, jota voidaan tulkita myönteisesti tai kielteisesti, ei selvennä tilannetta.

Tarkistus 28

Ehdotus direktiiviksi

3 artikla – f alakohta

Komission teksti

f) 'asiantuntijalla' henkilöä, jolla on **poikkeuksellista** vastaanottavan yksikön kannalta olennaista **osaamista, jonka arvioinnissa otetaan huomioon vastaanottavassa yksikössä tarvittavan osaamisen lisäksi myös henkilön korkeatasoinen pätevyys erityistä teknistä osaamista vaativassa työssä tai ammatissa;**

Tarkistus

f) 'asiantuntijalla' henkilöä, **joka on lähetetty korkea pätevyyttä edellyttävään työhön, jolla on korkean tason pätevyys, tietoa ja pysyvää erityisosaamista ja jolla on** vastaanottavan yksikön **nimenomaisen toiminnan** kannalta olennaista tai **tärkeää tietoa;**

Perustelu

Asiantuntijoiden määritelmää on selkeytettävä ja rajattava se henkilöihin, joilla on korkea pätevyys ja erityistaitoja ja joiden henkilökohtaiset valmiudet ovat välttämättömiä vastaanottavaan maahan sijoittautuneen yrityksen asianmukaisen toiminnan kannalta. Tällöin hakemuksen hyväksymisen kriteereinä on sovellettava pätevyyttä ja työpaikkaa, ei palkkaa.

Tarkistus 29

Ehdotus direktiiviksi

3 artikla – g alakohta

Komission teksti

g) 'korkea-asteen tutkinnon suorittaneella harjoittelijalla' korkea-asteen tutkinnon suorittanutta henkilöä, joka yrityksen johtotehtäviin valmistautumista varten **siirretään yrityksen sisällä parantamaan tietojaan ja hankkimaan lisäkokemusta;**

Tarkistus

g) 'korkea-asteen tutkinnon suorittaneella harjoittelijalla' korkea-asteen tutkinnon suorittanutta henkilöä, joka **siirretään yhtiössä palkkasopimuksella ainakin vuoden ajaksi** yrityksen johtotehtäviin **tai asiantuntijatehtäviin** valmistautumista varten **tarkoituksena muuttaa sopimus pysyväksi ja joiden tehtävät vastaavat henkilön saamaa ylemmän asteen koulutusta;**

Tarkistus 30

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – g a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***g a) 'korkeaa pätevyyttä vaativalla työllä'
työskentelyä,***

***– joka edellyttää poikkeuksellista
vastaanottavan yksikön kannalta
olennaista osaamista,***

– josta maksetaan korvaus ja

***– jossa taataan asianmukaiset
työolosuhteet;***

Perustelu

Määritelmiä on tarkistettava direktiivin tarkoituksen täsmentämiseksi. Tätä tarkoitusta varten direktiiviin on sisällytettävä jo kodifioitu ja toimiva määritelmä "korkeaa pätevyyttä vaativasta työstä", millä varmistetaan, että sisäisen siirron saaneet työntekijät otetaan työhön tässä direktiivissä kaavailtuin ehdoin. Tämä määritelmä on peräisin kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten 25. toukokuuta 2009 annetusta neuvoston direktiivistä 2009/50/EY (sinistä korttia koskeva direktiivi).

Tarkistus 31

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – g b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***g b) 'korkealla ammattipätevyydellä'
pätevyyttä, josta on osoituksena korkea-
asteen tutkinto tai tästä poiketen, jos se on
mahdollista kansallisen lainsäädännön
nojalla, vähintään viiden vuoden
ammattikokemus, jonka taso on
verrattavissa korkea-asteen tutkintoon ja
joka soveltuu työsopimuksessa tai
sitovassa työtarjouksessa mainittuun
ammattiin tai siinä mainitulle alalle;***

Perustelu

A revised set of definitions is needed as to clarify the aims of the directive and make it more precise. For this purpose, an already codified and functioning European definition of higher professional qualifications should be inserted in the directive as to ensure that the Intra-Corporate Transferees do also possess the essential professional qualifications. These qualifications, as mentioned as well in Article 5 d) of the Commission proposal need to be made as clear as possible. This definition is taken from the Council directive 2009/50/EC of 25 May 2009 on the conditions of entry and residence of third-country nationals for the purposes of highly qualified employment (Blue Card directive).

(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 32

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – g c alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***g c) 'ammattikokemuksella' kyseisen
ammatin tosiasiallista ja laillista
harjoittamista;***

Perustelu

Määritelmiä on tarkistettava direktiivin tarkoituksen täsmentämiseksi. Tätä tarkoitusta varten direktiiviin on sisällytettävä jo kodifioitu ja toimiva määritelmä "ammattikokemuksesta", millä varmistetaan, että sisäisen siirron saaneet työntekijät otetaan työhön tässä direktiivissä kaavailuin ehdoin. Tämä määritelmä on peräisin kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä korkeaa pätevyyttä vaativaa työtä varten 25. toukokuuta 2009 annetusta neuvoston direktiivistä 2009/50/EY (sinistä korttia koskeva direktiivi).

Tarkistus 33

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – n alakohta

Komission teksti

Tarkistus

***n) 'yleisesti sovellettavalla
työehtosopimuksella' työehtosopimusta,
jota kaikkien yritysten on kyseisellä
maantieteellisellä alueella ja kyseisessä
ammattissa tai kyseisellä alalla
noudatettava. Jos työehtosopimusten***

Poistetaan.

yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samanlaisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.

Tarkistus 34

Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen antaa tai pitää voimassa 3 artiklan i alakohdan sekä 12, 14 ja 15 artiklan osalta säännöksiä, jotka ovat direktiivin soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kannalta suotuisampia.

Tarkistus

2. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen antaa tai pitää voimassa 3 artiklan i alakohdan sekä **II artiklan 2 kohdan ja** 12, 14 ja 15 artiklan osalta säännöksiä, jotka ovat direktiivin soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kannalta suotuisampia.

Tarkistus 35

Ehdotus direktiiviksi 5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

d) esitettävä todisteet siitä, että hänellä on ammattipätevyys, jota edellytetään johtajalta tai asiantuntijalta **siinä jäsenvaltiossa, johon hänelle on myönnetty pääsy**, tai korkea-asteen tutkinnon suorittaneen harjoittelijan tapauksessa todisteet siitä, että hänellä on vaadittu korkea-asteen tutkinto;

Tarkistus

d) esitettävä todisteet siitä, että hänellä on **korkeampi** ammattipätevyys **tai korkeampi tutkinto**, jota edellytetään johtajalta tai asiantuntijalta tai korkea-asteen tutkinnon suorittaneen harjoittelijan tapauksessa todisteet siitä, että hänellä on vaadittu korkea-asteen tutkinto

Perustelu

Tämä artikla on yhdenmukaistettava 3 artiklassa olevien tarkistettujen määritelmien kanssa.

Tarkistus 36

Ehdotus direktiiviksi

5 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että kaikki laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä ja/tai **yleisesti sovellettavissa** työehtosopimuksissa vahvistetut ehdot, joita sovelletaan **vastaavassa tilanteessa oleviin lähetettyihin työntekijöihin** kyseisellä ammattialalla, täyttyvät siirron aikana **maksettavan palkan osalta. Jos työehtosopimusten yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat, jos ne niin päättävät, käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samanlaisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.**

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on vaadittava, että kaikki laeissa, asetuksissa tai hallinnollisissa määräyksissä ja/tai työehtosopimuksissa vahvistetut ehdot, joita sovelletaan **vertailukelpoisessa** tilanteessa kyseisellä ammattialalla, täyttyvät **työpaikalla työolojen osalta, mukaan luettuina** siirron aikana **myönnettävät etuudet ja korvaukset. Erityistä huomiota on kiinnitettävä unionin sitovien säädösten noudattamiseen.**

Perustelu

Lähetettyjä työntekijöitä koskevaan direktiiviin tehty viittaus on poistettava, jotta voidaan varmistaa, että sisäisen siirron saaneisiin työntekijöihin voidaan soveltaa kaikilla tasoilla tehtyjä työehtosopimuksia.

Tarkistus 37

Ehdotus direktiiviksi

14 artikla

Komission teksti

Riippumatta siitä, mitä lainsäädäntöä työsuhteeseen sovelletaan, sisäisen siirron

Tarkistus

Riippumatta siitä, mitä lainsäädäntöä työsuhteeseen sovelletaan, sisäisen siirron

saaneilla työntekijöillä on oltava oikeus

1. *työehtoihin ja -oloihin*, joita sovelletaan *vastaavassa tilanteessa oleviin lähetettyihin työntekijöihin* lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten ja/tai *yleisesti* sovellettavien työehtosopimusten perusteella siinä jäsenvaltiossa, *johon heille on myönnetty pääsy tämän direktiivin mukaisesti*.

Jos työehtosopimusten yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat, jos ne niin päättävät, käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samanlaisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.

2. *yhdenvertaiseen kohteluun vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa seuraavien seikkojen osalta:*

a) yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai jonkin ammattialan järjestöön, mukaan *lukien* tällaisen järjestön myöntämät etuudet, sanotun *kuitenkaan* rajoittamatta yleistä järjestystä ja yleistä turvallisuutta koskevien kansallisten säännösten soveltamista;

b) tutkintojen, todistusten ja muun ammattipätevyys tunnustaminen kansallisten menettelyjen mukaisesti;

c) *kansallisen lainsäädännön säännökset, jotka koskevat* asetuksen (EY) N:o 883/04 3 artiklassa *määritellyjä* sosiaaliturvan *aloja*, sanotun kuitenkin rajoittamatta voimassa olevien kahdenvälisen sopimusten soveltamista. Kun on kyse

saaneilla työntekijöillä on oltava oikeus *yhdenvertaiseen kohteluun vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa seuraavien seikkojen osalta:*

1. *työehdot ja -olot*, joita sovelletaan lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten ja/tai *välitystuomioiden ja työpaikalla* sovellettavien työehtosopimusten perusteella siinä jäsenvaltiossa, *jossa he parhaillaan työskentelevät*.

2. yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä työntekijöiden tai työnantajien ammattijärjestöön tai jonkin ammattialan järjestöön, mukaan *luettuina* tällaisen järjestön myöntämät etuudet *ja oikeudet*, sanotun rajoittamatta yleistä järjestystä ja yleistä turvallisuutta koskevien kansallisten säännösten soveltamista;

3. tutkintojen, todistusten ja muun ammattipätevyys tunnustaminen kansallisten menettelyjen mukaisesti;

4. asetuksen (EY) N:o 883/2004 3 artiklassa *määritellyt* sosiaaliturvan *alat*, sanotun kuitenkin rajoittamatta voimassa olevien *ja paremmat ehdot sisältävien* kahdenvälisen sopimusten soveltamista. *Unionin tason yhdenmukaistamisen*

liikkuvuudesta jäsenvaltioiden välillä, sovelletaan neuvoston asetusta (EY) N:o 859/2003, sanotun kuitenkin rajoittamatta voimassa olevien kahdenvälisen sopimusten soveltamista;

d) työntekijän aikaisempiin työsuhteisiin perustuvien lakisääteisten eläkkeiden maksaminen henkilön muuttaessa kolmanteen maahan, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 859/2003 ja voimassa olevien kahdenvälisen sopimusten soveltamista;

e) mahdollisuus saada yleisesti tarjolla olevia tavaroita ja palveluja, lukuun ottamatta julkisin varoin rahoitettua asumista ja työvoimaviranomaisten tarjoamia neuvontapalveluja.

Oikeus **2 kohdassa** säädettyyn yhdenvertaiseen kohteluun ei rajoita jäsenvaltion oikeutta peruuttaa lupa tai jättää se *uusimasta* 7 artiklan mukaisesti.

puuttuessa kukin jäsenvaltio on vastuussa siitä, että jäsenvaltion lainsäädännössä toteutetaan unionin oikeuden mukaisesti syrjimättömyyttä koskevat säännökset, jotka liittyvät sosiaaliturvaetuksien myöntämiseen sekä tällaisten etujen suuruuteen ja keston. Kun on kyse liikkuvuudesta jäsenvaltioiden välillä, sovelletaan *asetusta (EY) N:o 1231/2010 tai vielä soveltuvilta osin* neuvoston asetusta (EY) N:o 859/2003, sanotun kuitenkin rajoittamatta voimassa olevien *ja paremmat ehdot sisältävien* kahdenvälisen sopimusten soveltamista;

5. mahdollisuus saada yleisesti tarjolla olevia tavaroita ja palveluja, lukuun ottamatta julkisin varoin rahoitettua asumista ja *julkisia työllityspalveluja.*

Kolmanteen maahan muuttavat kolmansista maista tulevat työntekijät tai tällaisten työntekijöiden kolmannessa maassa asuvat, kyseisiin työntekijöihin perustuvien oikeuksien edunsaajat saavat vanhuuden, työkyvyttömyyden ja kuolemantapauksen yhteydessä työntekijän aikaisempiin työsuhteisiin perustuvat, asetuksen (EY) N:o 883/2004 3 artiklassa tarkoitetun lainsäädännön mukaisesti saadut lakisääteiset eläkkeet samoin ehdoin ja samansuuruisina kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaiset heidän muuttaessaan kolmanteen maahan.

Oikeus *tässä artiklassa* säädettyyn yhdenvertaiseen kohteluun ei rajoita jäsenvaltion oikeutta peruuttaa lupa tai jättää se *uusimatta* 7 artiklan mukaisesti.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytykset yrityksen sisäisen siirron yhteydessä			
Viiteasiakirjat	KOM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD)			
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	LIBE 7.9.2010			
Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 7.9.2010			
Valiokuntien yhteistyö - ilmoitettu istunnossa (pvä)	12.5.2011			
Esittelijä(t) Nimitetty (pvä)	Liisa Jaakonsaari 9.9.2010			
Valiokuntakäsittely	16.6.2011	13.7.2011	5.10.2011	22.11.2011
Hyväksytty (pvä)	5.12.2011			
Lopullisen äänestyksen tulos	+: -: 0:	37 5 1		
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Philippe Boulland, Milan Cabrnoc, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Sergio Gaetano Cofferati, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Ilda Figueiredo, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Liisa Jaakonsaari, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Elizabeth Lynne, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Elisabeth Schroedter, Traian Ungureanu, Andrea Zaroni			
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Georges Bach, Raffaele Baldassarre, Julie Girling, Sergio Gutiérrez Prieto, Gesine Meissner, Ria Oomen-Ruijten, Evelyn Regner, Csaba Sógor, Emilie Turunen, Gabriele Zimmer			
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)	Cornelia Ernst, Sylvie Guillaume, Phil Prendergast			

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytykset yrityksen sisäisen siirron yhteydessä			
Viiteasiakirjat	COM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD)			
Annettu EP:lle (pvä)	13.7.2010			
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	LIBE 7.9.2010			
Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 7.9.2010	FEMM 7.9.2010		
Valiokunnat, jotka eivät antaneet lausuntoa Päätös tehty (pvä)	FEMM 2.9.2010			
Valiokuntien yhteistyö Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 12.5.2011			
Esittelijä(t) Nimitetty (pvä)	Salvatore Iacolino 27.9.2010			
Oikeusperustan kyseenalaistaminen JURI-lausunto annettu (pvä)	JURI 22.11.2011			
Valiokuntakäsittely	26.10.2010	1.2.2011	16.6.2011	31.8.2011
	23.11.2011	20.2.2014	10.3.2014	
Hyväksytty (pvä)	10.3.2014			
Lopullisen äänestyksen tulos	+: -: 0:	44 8 0		
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Philip Claeys, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Clemente Mastella, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Claude Moraes, Judith Sargentini, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Auke Zijlstra			
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Vilija Blinkevičiūtė, Michael Cashman, Jean Lambert, Jan Mulder, Marie-Christine Vergiat			
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (187 art. 2 kohta)	Josefa Andrés Barea, Zoltán Bagó, Jürgen Creutzmann, Christian Engström, Béla Glattfelder, Ádám Kósa, Jens Nilsson, József Szájer, Csaba Öry			
Jätetty käsiteltäväksi (pvä)	12.3.2014			

